

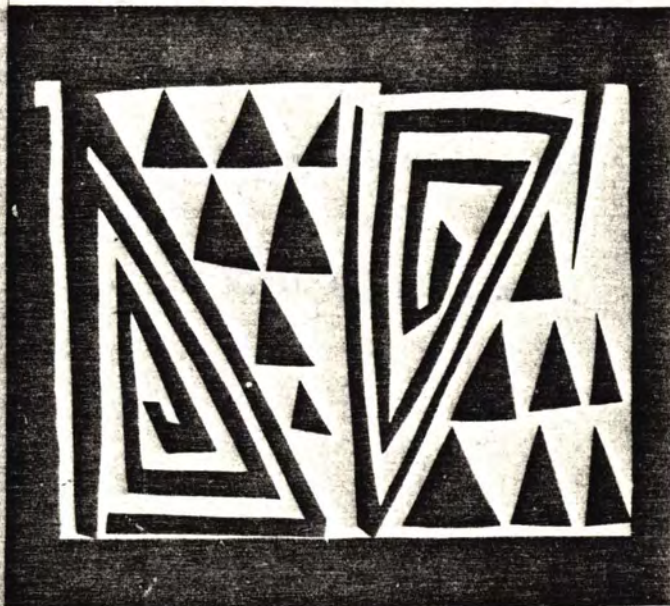
THE ZULU PEOPLE



A Select Bibliography



16



Trevor Cope

D74/150

A S E L E C T B I B L I O G R A P H Y

RELATING TO THE ZULU PEOPLE

OF NATAL AND ZULULAND

HC Ref.

August, 1974.

Compiled by
Professor A. T. Cope,
Department of Bantu Languages,
University of Natal, Durban.

INTRODUCTION

The only bibliography relating specifically to the Zulus to appear so far is Galloway's Zululand and the Zulus (Cape Town School of Librarianship 1959), which I have not seen. I have seen and used the bibliography to A History of Natal (Brookes and Webb, University of Natal, 1965), which is select in that it does not pretend to contain all publications relating to Natal.* My bibliography is select mainly in that it does not include lectures or articles, papers or pamphlets, university theses or very rare books; nor strictly military history; nor works in languages other than English and Zulu. It is therefore not meant for the specialist but for the general public, and its contents are generally obtainable from bookshops or from publishers or from public libraries. Thus it contains Miss Frances Colenso's weighty works (both because of their weight and because of their republication in 1970), but none of the stream of pamphlets flowing from her sister Harriette; neither does it include Harry Escombe's famous Remonstrance on behalf of the Zulu Chiefs (90 pages), which appeared at the time of the Treason Trials of 1889. It contains Mason's Life with Zulus of Natal (1855, 232 pages) because of its republication in 1968, but not his Zululand: a mission tour (1862, 232 pages), because it is not generally available. It includes Vijn's journal and Bleek's diary because they are available in English translation. It includes Myburgh's EzakwaZulu: an ethnographic study because it is written in Zulu, even although it would have been more widely read if he had written it in German (as Bleek) or in Dutch (as Vijn) or even in Afrikaans.

Lectures and articles and papers presented at conferences are included in this bibliography only if they have been subsequently collected and edited.

*Natal is taken to include Zululand from the beginning, although it has been so formally only since 1897. From 1822 (Shaka's conquest of Natal) to 1838 (the establishment of the Boer Republic of Natalia) it may be said that Zululand included Natal. Natal was recognised by Zululand as independent from 1838 to 1845 (the establishment of the British Colony of Natal), Zululand was recognised by Natal as separate and independent from 1845 to 1887 (the annexation of Zululand to the British Crown), and as separate but not independent from 1887 to 1897 (the annexation of Zululand to Natal).

and published in a volume, and then only if the volume in its entirety is seen as sufficiently relevant to the Zulus. The "African Renaissance" has given rise to a profusion of volumes on African History, Religion and Philosophy, Art and Music, and African Literature in English, but the majority of them contain little material relevant to the Zulus, either because the Zulu contribution is slight or because it suffers from lack of recognition (such as the Zulu contribution to art by way of dress and bodily adornment or to music by way of the integration of movement). The journals Africa (International African Institute, London) and African Studies (formerly Bantu Studies) (Witwatersrand University Press, Johannesburg) have published relevant articles over the years, but they do not qualify, by definition, for inclusion in this bibliography.

As to military history, the bibliography to A History of Natal gives ten books of average length of 300-350 pages dealing exclusively with the Zulu War, with titles such as "Campaigning in South Africa". Of the two most recent works listed there, the one at least adds tragedy to the glamour The Glamour and Tragedy of the Zulu War by W. H. Clements (London: Bodley Head, 1936), and the other adds Lord Chelmsford: Lord Chelmsford and the Zulu War by Major-General French (London: Bodley Head, 1939), but almost omits to mention the Zulus. I have chosen to list only two of these ten books (Wilmot and Norris-Newman), because both are more than merely "campaigning", and because both are more generally available in libraries than the rest, although long out of print. My bibliography may be described, therefore, as slightly idiosyncratic.

Its arrangement may be described as such too, for it is not determined by alphabetical order. I have tried to establish significant sections and subsections, within which the relevant publications are given in an order which is a compromise between chronology of historical fact, chronology of publication date, and importance. In Section A.I. (Diaries and Records relating to Natal History) the order is determined by historical fact (not publication date), except for Febana which is given last notwithstanding historical fact, because it is not an original record. In Section A.II. (Natal History) The Cradle Days of Natal takes precedence, then Durban before Natal (in historical fact), then Holden and Russell before Brookes and Webb (in publication date); these scholarly records precede Bulpin's popular accounts (in importance), and Ruth Gordon concludes with Shepstone, because it is biography rather than history; except finally for Lugg's list

of people and places, and Smail's photographic records. In Section A.III. (Zulu History) the order is less easy to explain, but there is a progression from Bryant's Bantu Origins to Bryant's Olden Times in Zululand and Natal, which records the events leading up to the establishment of the Zulu military state; from where the story proceeds by both historical fact and publication date through the rise and fall of the Zulu nation to the aftermath; Peter Becker follows, for he concentrates on specific parts of the story, and Moodie voluminously concludes.

In the ethnographical section, the factor of chronology of historical fact which plays an important part in the determination of order in the historical section, plays no part at all. Here the compromise is between chronology of publication date on the one hand and importance or relevance on the other. In Section B.I. (Diaries and Records with relevance to Zulu Life) the order is determined by publication date (not importance), except for Fynn's diary which is given first because it was written first. In Section B.II. (Ethnography) the first six works are given in order of importance. They precede the next five because the latter refer to the Nguni-Bantu people in general; and they precede the next three because the latter refer only to specific aspects of Zulu culture. Tedder and Tyrrel conclude because they describe not directly but by way of the lives of fictitious characters. Dr. Bryant also uses this literary technique to a great extent in The Zulu People, and Dr. Tyrrell's work is also very valuable ethnographically; but Dr. Bryant is the authority, lengthy and weighty in spite of the apparent lightness of his style; whereas lightness is an essential quality in Dr. Tyrrell's work, where it is right and pleasant. I have run into this sort of difficulty because of my deliberate departure from the routine of alphabetical order, and but yet ("kanti") I hope that the readers of this bibliography will find its subdivisions useful and its orders within them meaningful.

I take full responsibility for my choice of books and for my comments. I have included recollections and reminiscences of pioneers and settlers only if they concern the Zulus, and it is surprising what little part the native inhabitants played in the lives of some settlers, in contrast not only with missionaries but also with travellers and traders. The Zulus are almost totally irrelevant to The History of Old Durban (Durban, 1899; republished Durban: Griggs, 1971), in the "reminiscences of an immigrant", George Russell, and A Life Time in South Africa (London, 1900; republished Pretoria: State

Library Reprint No. 32, 1968), allows only one short chapter to "the natives" in the "recollections of the first premier of Natal", Sir John Robinson.

My thanks are due to my colleagues on the Killie Campbell Africana Library Committee, Professors John Argyle (African Studies) and Colin Webb (History), for suggestions; and to Miss Molly Van der Linde, until recently the librarian in charge of the Killie Campbell Africana Library in the University of Natal in Durban, for her help and encouragement; and to the members of the library staff for checking bibliographical details and for finding books for me. It is because of their assistance that I am able to say, with Professors Edgar Brookes and Colin Webb in the bibliography appended to A History of Natal, that "the works listed below have all been handled during the course of research", but not necessarily read.

August, 1974.

Trevor Cope

P.S. I would be very grateful for comments, corrections and additions to this bibliography, within the framework of its limitations: no lectures or articles, no papers or pamphlets, and no government or university archival material. "Errors and Omissions" are not excepted: I would like to know of them.

A.T.C.

TABLE OF CONTENTS

A. HISTORY	6 - 21
I. Diaries and Records relating to Natal History	
II. Natal History	
III. Zulu History, early and general	
IV. Zulu History, Cetshwayo and the Zulu War	
V. Zulu History, Dinuzulu and the Zulu Rebellion	
VI. General Works with sections relevant to Natal and Zulu History	
B. ETHNOGRAPHY and ANTHROPOLOGY	22 - 30
I. Diaries and Records with relevance to Zulu life	
II. Ethnography (descriptive accounts)	
III. Anthropology (analytical studies)	
IV. General Works with sections relevant to Zulu life	
V. Pictorial Accounts	
C. PRESENT POSITION	31 - 38
I. Socio-economic condition	
II. Social situation (sociological studies)	
III. Political position	
IV. Race Relations	
V. Education	
VI. Religion	
VII. Law	
VIII. Government and Administration	
D. ZULU LITERATURE	39 - 68
I. Traditional Oral Literature in English	
II. Traditional Oral Literature in Zulu	
III. Biography	
IV. Early Fiction	
V. Later Fiction	
• VI. Poetry	
VII. Drama	
VIII. Zulu Literature in English	
IX. English Literature on Zulu subjects	
X. Literary Criticism	
E. ZULU LANGUAGE	69 - 71
I. Dictionaries	
II. Grammars	
F. ART, ARTS and CRAFTS	72 - 73
I. Traditional Art	
II. Modern Art	
III. Music	
<u>INDEX OF AUTHORS</u>	74 - 84

A: HISTORY

A.I. Diaries and Records relating to Natal History:

1. Boxer, C. R. (Ed.) The Tragic History of the Sea, 1589-1622
The Hakluyt Society, Cambridge University Press, 1959.

The narratives of the shipwrecks of the Portuguese East Indiamen and of the journeys of the survivors, translated from the Portuguese, edited and introduced by the Professor of Portuguese in the University of London.
2. Bird, John (Ed.) Annals of Natal
Pietermaritzburg: Davis & Sons, 1888.
Republished Cape Town: Struik, 1965, and London: Frank Cass, 1969.

Early historical records, including copies of documents and extracts from the journals of travellers, traders, missionaries, settlers and voortrekkers.
3. Chase, J.C. (Ed.) The Natal Papers
Grahamstown, 1843. Republished Cape Town: Struik, 1968, with index and introduction by the Librarian of the University of Natal in Pietermaritzburg.

Notices and documents relating to the early history of Natal, 1488-1843.
4. Hattersley, A.F. (i) More Annals of Natal
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1936.

Selected documents with commentaries (1840-1888)

(ii) Later Annals of Natal
London: Longmans, 1938.

Selected documents with commentaries (1860-1900)

(iii) The Natalians: further annals of Natal
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1940.

Selected documents with commentaries (1840-1888)

(iv) Portrait of a Colony
Cambridge University Press, 1940.

A description of life in the colony.

- (v) The British Settlement of Natal
Cambridge University Press, 1950.

A study of the colonial settlement.

Reference to the Zulus in these works of Professor Hattersley is only incidental.

5. Fynn, Henry Francis

The Diary of Henry Francis Fynn
Edited by Stuart and Malcolm, and published
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1950 and
1969.

Fynn was the most permanent of the first settlers and the favourite of the Zulu king, Shaka, whose actions he so carefully records. His diary covers the period from 1820 to 1836. The original journal was buried with his brother, Frank, in the belief that it was part of his personal property and therefore part of his personal essence ("insila"). Henry rewrote the journal from memory, but never brought it to the stage of publication. It passed through the hands of his son, and then James Stuart, Killie Campbell, and finally Dr. Malcolm.

6. Isaacs, Nathaniel

Travels and Adventures in South East Africa
First published in London in 1836. Republished
Cape Town: Van Riebeeck Society, 1936, edited
by Dr. L. Herman. Republished Cape Town:
Struik, 1970, edited by Professor P. Kirby,
with a new biography of the author. Also
Mystic (Connecticut): Verry, 1970.

An eye-witness account of the early days of the white settlement at Port Natal, with valuable references to the Zulus. Isaacs may have been a "chancer", and his views on private matters are not altogether reliable. He came to Natal as the young friend of King, who, with Farewell and Fynn, was one of the three first settlers at Port Natal.

7. Gardiner, Allen

Narrative of a Journey to the Zulu Country
First published in London in 1836. Republished
Cape Town: Struik, 1966, and London: Frank Cass,
1969.

Whereas Isaacs describes the early days of first settlement, Gardiner describes the later days of consolidation, again with valuable references to the Zulus. He was direct and dedicated to a degree, perhaps to a fault.

8. Owen, Rev. Francis The Diary of the Reverend Francis Owen
First published in London in 1838. Republished
Cape Town: Van Riebeeck Society, 1926, edited
by Sir George Cory.
- Owen was brought out by Gardiner to act as
missionary to Dingane. He witnessed at first
hand the reception and subsequent destruction
of Piet Retief's party of voortrekkers, after
which he left, after six months of ineffective-
ness, as his diary records and reflects.
9. Champion, Rev. George The Journal of the Reverend George Champion
Boston, 1888 and 1896. Republished Cape Town:
Struik, 1967, and London: Frank Cass, 1969.
- A description of life in Natal from 1835 to
1838 during the reign of Dingane, under whose
shadow Champion worked as a missionary. He
was sent out by the American Board of Missions,
together with Grout of Groutville, Adams of
Adams Mission, and Lindley of Lindley Mission
(Inanda Seminary), names famous for the perman-
ence and effectiveness of their missions.
10. Kirby, P.R. (Ed.) Andrew Smith and Natal
Cape Town: Van Riebeeck Society, 1955.
- Dr. Smith (Medical Officer of Cape Town)
visited Natal and Dingane in 1832, as his
diary records. It also records extracts from
the journals of Farewell and Fynn, both of
which were subsequently lost.
11. Moodie, D.C.F.(Ed.) John Dunn, Cetshwayo, and the Three Generals
Pietermaritzburg, 1886. Republished in
Moodie's History (1888 and 1968) (See A.III.20).
- John Dunn (hunter and trader, settler and
polygamous chief) rewrote his records from
memory after their destruction by fire at
the outset of the Zulu War. They record his
life and experiences in Zululand (1853 to 1883),
where he enjoyed a special relationship with
Cetshwayo. After the Zulu War, Sir Garnet
Wolseley (the "third" general) appointed him
as an independent chieftain.

12. Colenso, J.W. (Ed.) Cetshwayo's Dutchman
London, 1880. Republished Westport (Conn.):
Negro Universities Press, 1969. Republished
Westport (Conn.): Greenwood, 1972.

The journal of a white trader (Cornelius Vijn), who was the only white man to be in Zululand throughout the Zulu War; together with plentiful material by Bishop Colenso himself, who was Cetshwayo's champion.

13. Spohr, O.H. (Ed.) The Natal Diaries of Dr. Bleek
Cape Town: Balkema, 1965.

Dr. Bleek was in Natal at the instigation of Bishop Colenso. He was neither missionary nor traveller nor settler, but a scholar, and it is amazing what he noticed and recorded in the short time of eighteen months (1855-1856).

14. Samuelson, R.C.A. Long, Long Ago
Durban: Knox, 1929. Republished Durban:
Griggs, 1974.

An autobiography in which the author was intimately involved in Zulu affairs, 1850 to 1900, which he describes in considerable detail.

15. Lugg, H. C. A Natal Family Looks Back
Durban: Griggs, 1970.

An autobiography in which the author was intimately involved in Zulu affairs, 1900 to 1950, of which he describes his reminiscences.

16. Watt, Elizabeth Febana
London: Peter Davies, 1962.

The story of Farewell (Febana), the founder of the first white settlement at Port Natal, presented as a historical novel, yet the result of serious research.*

*The diary of Farewell has never been published, for the manuscript has disappeared. King's diary is also lost, but it is sometimes suspected that a good deal of it found its way into the Travels and Adventures of his young friend, Isaacs.

A.II. Natal History:

1. Mackeurtan, Graham The Cradle Days of Natal, 1497-1845
London: Longmans, 1930. Republished
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1948.
Republished Durban: Griggs, 1972.

A history of Natal from the European point of view, particularly the relationship between the British settlement and the Zulu kingdom, from the arrival of the first settlers (Farewell, Fynn, King and Isaacs) in 1824, up to 1845.

2. Shuter, C.F. Englishman's Inn
Cape Town: Howard Timmins, 1963.

An account of the experiences of the British settlers and colonists in Natal, 1824-1885, which includes a chapter on the Langalibalele Rebellion (1873), with eye-witness accounts.

3. Goetszche, Eric Father of a City
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1966.

A biography of George Cato, first mayor of Durban (1854-1856). It covers the period from 1838 to 1893, and includes eye-witness accounts of Cetshwayo's coronation (1873) and a short chapter on the Zulu War (1879).

4. Malherbe, Janie Port Natal: A Pioneer Story
Cape Town: Howard Timmins, 1965.

A large "coffee-table" book in which the text is illustrated by reproductions of historic photographs, and to which the Zulus are incidental.

5. Holden, Rev.W.C. History of the Colony of Natal
London: William Nicholls, 1855. Republished
Cape Town: Struik, 1963, and London: Frank Cass, 1969.

At the time of publication the Crown Colony had been in existence for only ten years. This history is concerned particularly with the activities of the early settlers, particularly Farewell, Fynn, King and Isaacs, and Capt. Allen Gardiner.

6. Russell, R. Natal, the Land and its Story
Pietermaritzburg: Davis, 1904 and 1911.
Republished Durban: Griggs, 1972.

The revised version of "The Garden Colony", and, according to Brookes and Webb (see next item), "the most comprehensive account of the colony's history".

- 7. Brookes, E.H. & Webb, C. de B.

A History of Natal
 Pietermaritzburg: University of Natal Press, 1965, and Folkstone (Kent): Bailey Bros., 1965.

Certainly the most comprehensive, scholarly and recent account of the history of Natal, which is also very readable.

- 8. Bulpin, T.V. (i)

To the Shores of Natal
 Cape Town: Howard Timmins, 1953 and 1956; and Folkstone (Kent): Bailey Bros., 1958.

The story of the white settlement of Natal, a popular account in which the author has taken care to ascertain accuracy as far as possible.

- (ii)

Natal and the Zulu Country
 Cape Town: Books of Africa, 1966 and 1969.

This publication includes the above together with A.III.12, colour photographs and additional material.

- 9. Gordon, Ruth

Shepstone: The Role of the Family in the History of South Africa, 1820-1900
 Cape Town: Balkema, 1968.

Part II (Natal) concerns Theophilus and the part he played in the history of Natal: the establishment of native locations or reserves (Ch.13), the recognition of native law (Ch.15), and the relationship between Shepstone and Cetshwayo (Chs.21 to 23).

- 10. Lugg, H.C.

Historic Natal and Zululand
 Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1949.

A list of people and places of historic importance, with descriptions and illustrations, compiled by the former Chief Bantu Commissioner for Natal and Zululand.

- 11. Smail, J.L. (i)

Historical Monuments and Battlefields in Natal and Zululand: 1838 to 1879.
 Cape Town: Howard Timmins, 1965.

- (ii)

With Shield and Assegai: An Historical Guide for Natal and Zululand: 1497 to 1879.
 Cape Town: Howard Timmins, 1969.

Books of photographs of historically important places, with descriptions which are unfortunately sometimes incorrect as to details.*

*There is a third book, Those Restless Years (Cape Town: Howard Timmins, 1971), which deals with the Boer Wars (1880 and 1900), but there are a few pages on the Zulu Rebellion (1906).

A.III. Zulu History, early and general:

1. Bryant, A.T.

Bantu Origins

Cape Town: Struik, 1963 and 1965.

An attempt to deduce the origins of the Bantu people from the evidence of a vast amount of "fragments of information" (as he himself says), not always successfully and certainly not scientifically. The manuscript was actually completed in 1945, but not published until after the author's death.

2. Soga, J. H.

The South-Eastern Bantu

Johannesburg: Witwatersrand University Press, 1930. Republished Liechstenstein: Kraus, 1969.

An account by a Bantu author of the mythological origins and legendary migrations and tribal history of the Nguni people, up to c.1880 for the Xhosas and c.1830 for the Zulus: a record of tradition.

3. Molema, S.M.

The Bantu Past and Present

Edinburgh: Green & Son, 1920. Republished Cape Town: Struik, 1964, and London: Frank Cass, 1969.

"An Ethnographical and Historical Study of the Native Races of South Africa" by a Bantu author. The past concerns history and ethnography, and the present concerns missions, civilization and education, and present social conditions. The historical section is a record of tradition rather than a result of serious research, and relates only slightly to the Zulus.

4. Holden, Rev.W.C.

The Past and Future of the Kafir Races

London: William Nicholls, 1886. Republished Cape Town: Struik, 1963, and London: Frank Cass, 1969.

A general account of the history (Part I) and traditional way of life (Part II) of the Nguni people of South East Africa; and of "the means needful for their preservation and improvement" (Part III). The Zulus are referred to as the Natal Kafirs.

5. Bryant, A.T.

Zulu-English Dictionary

Natal: Mariannahill Press, 1905 and 1915.

The dictionary is preceded by "A Sketch of the Origin and Early History of the Zulu People" (60 pages), and followed by a long list (14 pages) of tribal, personal and place names, which is of historical value.

6. Bryant, A.T. History of the Zulu and Neighbouring Tribes
Cape Town: Struik, 1964.
A collection of Bryant's articles contributed to the journal "Izindaba zabantu" (Natal: Mariannahill Press, c.1910), relating to tribal history and Shaka's conquests.
7. Bryant, A.T. Olden Times In Zululand and Natal
London: Longmans, 1929. Republished
Cape Town: Struik, 1965.
The original migrations and settlement in outline; tribal history and the rise of Shaka and the Zulu military state in great detail (c.1750 to 1828). A wonderfully sound and detailed record, notwithstanding the stylistic affectations.
8. Mann, R.J. The Zulus and Boers of South Africa
London, 1879. Republished Pretoria: State Library Reprint No.36, 1968.
"A fragment of recent history" (80 pages); in fact a competent short history of the Zulus up to the Zulu War (1879).
9. Farrer, J.A. Zululand and the Zulus
London, 1879. Apparently no republication.
Chapters I to VI deal with Zulu history, and Chapters VII to XI with Zulu law and government, home life, religious beliefs, customs and legends.
10. Gibson, J.Y. The Story of the Zulus
Pietermaritzburg, 1903. Republished (New Edition: revised and extended) London: Longmans, 1911. Republished Westport (Conn.): Greenwood, 1972.
Zulu history up to the annexation of Zululand to the British Crown (1887); essentially an internal history upon which the external factors of white settlement, expansion and encroachment, increasingly press.
11. Van Warmelo, N.J. History of Matiwane and the AmaNzwane Tribe
Pretoria (Government Printers): Ethnological Publications, No.7, 1938.
Zulu verbatim account paralleled by English translation. Matiwane, the Nzwane chief, was driven over the Drakensberg by Shaka, and returned to Zululand after a career of pillage and plunder, only to be put to death by Dingane.

12. Bulpin, T.V. (i)

Shaka's country

Cape Town: Howard Timmins, 1952 and 1956.

A complete history from the earliest times to the present day, a popular account in which the author has taken care to ascertain accuracy as far as possible.

(ii)

Natal and the Zulu Country

Cape Town: Books of Africa, 1966 and 1969

This publication includes the above together with A.II.8, colour photographs and additional material.

13. Ritter, E.A.

Shaka Zulu

London: Longmans, 1956 and 1964 (hardcover and paperback). Republished (paperback) London: Panther, 1970.

A dramatic account of the rise of Shaka, well written, very readable, and generally reliable, except for references to Shaka's romance for which there is no evidence other than rumour.

14. Cowley, Cecil

Kwa-Zulu: Queen Mkabi's Story

Cape Town: Struik, 1966. Republished London: Frank Cass, 1969.

A fictional autobiography of Mkabi, the chief wife of Senzangakhona, the father of Shaka, Dingane and Mpande. It traces the rise and fall of the Zulu Kingdom, for Mkabi lived from c.1779 to 1879. Although written as a "fictional autobiography", its content is as accurate as the author was able to ascertain from both documentary and traditional records.

15. Morris, Donald

The Washing of the Spears: The Rise and Fall of the Zulu Nation

London: Jonathan Cape, 1966. Republished (paperback) London: Sphere, 1969.

The most detailed and complete account in existence: an excellent work, readable and valuable to specialist and layman alike.

16. Omer-Cooper, J. D. The Zulu Aftermath
London: Longmans, 1966 and 1969 (hardcover and paperback).

The effects and after-effects of the "time of troubles" ("difaqane"*) which accompanied the rise of the Zulu military state: the birth of the Swazi and Sotho nations, the careers of Soshangane in Mocambique, Zwangendaba in Central Africa, and Mzilikazi in Transvaal and Rhodesia, and the trails of the refugee tribes.
17. Selby, John Shaka's Heirs
London: George Allen & Unwin, 1971.

A glorification of the military exploits of the Zulus under Shaka and Cetshwayo, and of the Ndebele-Zulus under Mzilikazi and Lobengula, with a Foreword by Major Bourquin, Director of Bantu Administration, Durban.
18. Becker, Peter Path of Blood
London: Longmans, 1962. Republished (paperback) London: Panther, 1966.

The author gives a brief account of Shaka's reign, as a prelude to the career of Mzilikazi (Moselekatse).
19. Becker, Peter Rule of Fear
London: Longmans, 1964. Republished (paperback) London: Panther, 1966.

An account of Dingane's reign, popular and readable, but based on serious study and research.
20. Moodie, D.C.F. The History of the Battles and Adventures of the British, the Boers, the Zulus, etc., in Southern Africa (two volumes)
Cape Town, 1888. (New Edition of original publication (Adelaide, 1879), with a great amount of additional material, including John Dunn's notes and records). Republished London: Frank Cass, 1968.

The author, a loquacious journalist, purports to cover the period from 1495 to 1879.

There are references to and short accounts of Zulu history in works given under Section B: B.I.5 (Grout), 7 and 8 (Jenkinson and Ludlow), B.II. 1 and 3 (Krige and Shooter).

* The Sotho word "difaqane" refers to the time of disruption and breakdown. There is no Zulu equivalent: what was breakdown on the highveld was the birth-throes of the new nation in Natal. The word used by historians since about 1960, "mfecane", is either the invention of Zulu linguistic chauvinists or a borrowing from Xhosa, where the word refers to marauders and plunderers, the Xhosa experience of events in Natal, together with refugees and wanderers, where the Xhosa word is "mfengu" (Fingo).

A.IV. Zulu History: Cetshwayo and the Zulu War:

1. Morris, Donald

The Washing of the Spears (see A.III.15)

The greater part of this history concerns the Zulu War, its causes, its engagements, its effects and after-effects.

2. Binns, C.T.

The Last Zulu King: The Life and Death of Cetshwayo

London: Longmans, 1963.

A serious and scholarly historical account, in which the evidence of documents is supplemented by oral records.

3. Coupland, Reginald

Zulu Battlepiece: Isandlwana

London: Collins, 1948.

An excellent analysis of the causes of the Zulu War and an account of the war itself, particularly the catastrophic defeat of the British force at Isandlwana.

4. Wilmot, A.

History of the Zulu War

London, 1880.

A contemporary account of the war which includes consideration of the causes as well as description of the military engagements, by a resident for whom the war was not merely a "foreign campaign".

5. Norris-Newmann, C.L.

In Zululand with the British

London, 1880.

A contemporary account of the Zulu War by the only special correspondent to be present throughout it.

6. Lucas, T.J.

The Zulus and the British Frontiers

London, 1879. Republished Westport (Conn.): Negro Universities Press, 1970. Republished Westport (Conn.): Greenwood, 1972.

A description, which strongly reflects the sense of superiority of the imperialist, of the relations between the Zulus and the white colonists up to the time of "this terrible disaster at Isandlwana".

7. Haggard, H. Rider

Cetywayo and his White Neighbours

London: Trübner, 1882 and 1888 ("with a new introduction"). Republished (New Edition) London: Kegan Paul, 1900 and 1906.

The situation before and after the Zulu War, seen from the point of view of the British "white neighbours". The author is an imperialist strongly critical of British "imperial paralysis".

8. Parr, H. H. A Sketch of the Kafir and Zulu Wars
London: Kegan Paul, 1880. Republished
Pretoria: State Library Reprint No.56, 1970.
- Chapters I to IV deal with the series of Kafir or Xhosa wars, and Chapters VI to XI with the single cataclysm of the Zulu War of 1879.
9. Holden, Rev. W.C. British Rule in South Africa
London, 1879. Republished Pretoria: State Library Reprint No.37, 1969.
- The second section deals with the Zulu War and gives a critical commentary on the rights and wrongs of it. Reproduction of letters, documents and despatches.
10. Colenso, Frances History of the Zulu War*
London, 1880. Republished London: Frank Cass, 1970, with a new introduction by Jeff Guy. Republished Westport (Conn.): Greenwood, 1972.
- Bishop Colenso and his daughters (Frances and Harriette) were staunch supporters of Cetshwayo and the Zulu Cause.
11. Colenso, Frances The Ruin of Zululand (two volumes)
London, 1884 and 1885. Republished London: Frank Cass, 1970, with a new introduction by Jeff Guy.
- An account of "British doings in Zululand since the invasion of 1879", of which the author is extremely critical.
12. Colenso, J. W. Cetshwayo's Dutchman (see A.I.12)
- In editing Cornelius Vijn's diary, Bishop Colenso takes the opportunity to present his own views, which amount to a greater part of the book.
13. Moodie, D.C.F. The History of the Battles and Adventures of the British, the Boers, the Zulus, etc., in Southern Africa (See A.III.20)
- - - "including every particular of the Zulu War of 1879".

* Colonel Durnford (who lost his life at Isandlwana) is cited as co-author, a tribute which reflects Miss Colenso's romantic attachment rather than her reliance on him for literary assistance or factual information.

14. Mitford, B.

Through the Zulu Country
London: Kegan Paul, 1883.

An account of a trip through Zululand in 1882, "its battlefields and its people", and, in conclusion, an interview with Cetshwayo imprisoned at Oude Moulén, Cape Town.

15. Furneaux, Rupert

The Zulu War: Isandlwana and Rorke's Drift
New York: Weidenfeld & Nicholson, 1963.

A sensational account with many minor errors, written to appeal to the public as one of the "Great Battles of History".

16. Lloyd, Alan

The Zulu War
London: Hart Davis, 1973.

A popular account, written in a racy style with a strong bias towards the Zulus, as one of the series of "Colonial Wars".

17. Clammer, David

The Zulu War
London and Cape Town: Purnell, 1973.

A popular and exciting account presented from the point of view of the British soldier, with quotations from eye-witness accounts and private letters.

18. Walker, Oliver

Proud Zulu
London: Werner Laurie, 1949.

The relationship between Cetshwayo and John Dunn, presented as a historical novel.

19. Walker, Oliver

Zulu Royal Feather
London: Hutchinson, 1961.

A historical novel of the life of John Dunn, the great white chief.

20. Rees, Wyn (Ed.)

Colenso Letters from Natal
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1958; and
London: Collins, 1958.

Mrs. Colenso's letters from 1865 to 1895, reflecting the state of the country and the activity of her husband and daughters, arranged by the editor as continuous narrative.*

* Hinchliff's biography of John William Colenso, Bishop of Natal (London, 1964) is essentially ecclesiastical in interest, and does not reflect the care and concern of "Sobantu" for the Zulu people, his knowledge of their language and his sympathy with their culture. The standard two volume biography by Cox (London, 1888) is difficult to get.

A.V. Zulu History: Dinuzulu and the Zulu Rebellion:

1. Morris, Donald The Washing of the Spears (see A.III.15)

Only a brief summary of the events of the reign of Dinuzulu.
2. Binns, C.T. Dinuzulu: The Death of the House of Shaka
London: Longmans, 1968.

A serious and scholarly historical account, in which the evidence of documents is supplemented by oral records.
3. Bosman, Walter The Natal Rebellion of 1906
London: Longmans, 1907.
4. Stuart, James The History of the Zulu Rebellion of 1906
London: MacMillan, 1913. Republished Westport (Conn.): Negro Universities Press, 1969. Republished Westport (Conn.): Greenwood, 1972.
5. Marks, Shula Reluctant Rebellion
Oxford University Press, 1970.

A detailed academic study, written with objectivity and detachment such as was impossible for Bosman and Stuart, who actually took part in it.
6. Braatvedt, H.P. Roaming Zululand with a Native Commissioner
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1949.

Personal reminiscences of a Native Commissioner of events since 1880, principally the Dinuzulu Disturbances of 1888 and the Zulu Rebellion of 1906. The appendix describes Zulu marriage and funeral ceremonies.
7. Lee, A.W. Once Dark Country
London: S.P.C.K., 1949.

"Recollections and Reflections of a South African Bishop" (Bishop of Zululand from 1935 to 1946) of events since 1900.
8. Reyher, R.H. Zulu Woman
New York: Columbia University Press, 1948. Republished (paperback) New York: Signet, 1970.

A historical novel of the life of Christina, chief wife of Solomon kaDinuzulu, and mother of his heir, Cyprian. It was only through the perseverance and determination of Christina that Cyprian was recognised as his father's successor.

A.VI. General Works with sections relevant to Natal and Zulu History:

- 1. De Kiewiet, C.W. (i) British Colonial Policy and the South African Republics
London: Longmans, 1929.
- (ii) The Imperial Factor in South Africa: a Study in Politics and Economics
London: Cambridge University Press, 1937.
Republished London: Frank Cass, 1965.
- (iii) A History of South Africa: Social and Economic
London: Oxford University Press, 1941, 1946, etc. Republished (New Edition: hardcover and paperback) Oxford University Press, 1966, etc.

Scholarly and stimulating works: (i) covers the period 1840-1872; (ii) covers the period 1870-1885, and (iii) pays particular attention to the position of the "Non-European" races.

- 2. Walker, Eric A. (i) A History of South Africa
London: Longmans, 1928, 1935, 1940, 1947.
- (ii) A History of Southern Africa
London: Longmans, 1957, 1959, 1962, etc.

The standard history: (ii) is a revised and extended edition of (i).

- 3. Walker, Eric A. (Ed.) Cambridge History of the British Empire
Vol. VIII: South Africa, Rhodesia and the High Commission Territories.
London: Cambridge University Press, 1963.

As Walker's History, a very general conventional history.

- 4. Wilson, M. and Thompson, L.M.(Eds.) Oxford History of South Africa
Vol. I: South Africa to 1870.
Vol.II: South Africa: 1870 to 1966.
London: Oxford University Press, 1969.

"The central theme is interaction between peoples of diverse origins, languages, technologies, ideologies, and social systems". In Volume I see particularly Chapter III, The Nguni People, by Monica Wilson, and Chapter VIII, The Zulu Kingdom and Natal, by Leonard Thompson; and in Volume II, Chapter II by Monica Wilson on the growth of peasant communities, and Chapter V by Leonard Thompson on the subjection of the Zulu Kingdom. Other chapters are also relevant.

5. Thompson, L.M.(Ed.) African Societies in Southern Africa
London: Heinemann, 1969 (hardcover and paperback).

A collection of historical essays, in which archaeological and anthropological as well as historical perspectives are taken into account. See particularly Chapter 6, The Traditions of the Natal Nguni, by Shula Marks, and Chapter 14, Great Britain and the Zulu People, by Colin Webb. Chapters 4 (Monica Wilson on changes in social structure), 8 (Alan Smith on the influence of the Delagoa Bay trade), and 10 (John Omer-Cooper on the nineteenth century political upheavals) are also very relevant.

6. Denoon, Donald Southern Africa since 1800
London: Longmans, 1972.

Written for senior school and university students but of great interest to the general reader, this history presents the latest facts and interpretations in an easy style. Chapter 2 concerns "The Zulu Nation", but Chapters 1, 3 and 4 are closely relevant, and these are references to the Zulus throughout.

The works on African History written and edited by Roland Oliver (University of London) and John Fage (University of Birmingham), and the popular scholarly works of Basil Davidson on the "rediscovery" of African History, are too remotely relevant to the Zulus for inclusion in this bibliography.

E: ETHNOGRAPHY AND ANTHROPOLOGY

E.I. Diaries and Records with relevance to Zulu Life:

1. Fynn, Henry Francis The Diary of Henry Francis Fynn
(See A.I.5)
2. Isaacs, Nathaniel Travels and Adventures in South East Africa
(See A.I.6)
3. Gardiner, Allen Narrative of a Journey to the Zulu Country
(See A.I.7)
4. Mason, G.H. Life with the Zulus of Natal
London, 1855. Republished London: Frank Cass, 1968.

A description of the country rather than of its inhabitants, by an immigrant settler.
5. Grout, Rev. L. Zululand, or Life Among the Zulus of Natal and Zululand
London: Trübner, 1863. Republished London: African Publication Society, 1970.

Zulu history as well as law, government, religious beliefs, language and literature.
6. Leslie, D. Among the Zulus and AmaTongas
Glasgow and Edinburgh, 1875. Republished Westport (Conn.): Negro Universities Press, 1970. Republished Westport (Conn.): Greenwood, 1972.

Personal experiences of the country and its climate, fauna and flora, while on hunting and trading expeditions, as well as its people and their customs.
7. Jenkinson, T.B. The AmaZulu: The Zulus
London, 1882. Republished Pretoria: State Library Reprint No.23, 1968. Republished Westport (Conn.): Greenwood, 1972.

A narrative with observations on "past history, manners and customs".
8. Ludlow, W.R. Zululand and Cetshwayo
London, 1882. Republished Pretoria: State Library Reprint No.38, 1969.

A journey through the country shortly after the Zulu War, with observations on Zulu history and "an account of Zulu customs, manners and habits".

9. Tyler, Rev. J. Forty Years Among the Zulus
Boston and Chicago, 1891. Republished
Cape Town: Struik, 1971.
- Valuable ethnographical detail relating to
all aspects of Zulu life and culture.
10. Samuelson, R.C.A. Long, Long Ago
(See A.I.14)
- The appendix contains much useful information
on Zulu customs and beliefs.
11. McCord, J.B. My Patients were Zulus
New York: Rinehart, 1946. Republished
London: Muller, 1951. Republished (paperback)
London: Panther?, 1960?
- An autobiographical record of medical
missionary work among the Zulus.
12. Lugg, H.C. A Natal Family Looks Back
(See A.I.15)
- The appendix contains some material on Zulu
beliefs.

There are two books which could be included by virtue of their recent publication or republication: Statham, R.F. (after No.6): Blacks, Boers and British: a three-cornered problem (London, 1881. Republished Westport (Conn.): Greenwood, 1972), which I have excluded because it is simply the expression of the personal views of a journalist, prejudiced and opinionated; and Barker, Anthony (after No.11): Physic and Protocol among the Zulus (no publication details, 1970?), which I have excluded because I have been unable to trace it.

B.II. Ethnography (descriptive accounts):

1. Frige, E.J.

The Social System of the Zulus

London: Longmans, 1936. Republished Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1950, 1957, 1967; and also London: Hurst, 1967, and London: Dawson, 1967.

The acknowledged authority on Zulu ethnology, in which a large range of publications and observations is considered and consolidated. The historical introduction is followed by chapters dealing with every aspect of Zulu life.

2. Bryant, A.T.

The Zulu People as they were before the white man came

Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1949 and 1967; and also London: Hurst, 1967, and London: Dawson, 1967.

An intimate account of daily life in Zulu tribal society, the result of fifty years among the Zulus as a missionary. The manuscript was completed in 1935, but not published until 1949 because the author refused to allow it to be edited. There is a good deal of superfluous and hypothetical material as well as omissions, but Bryant is nevertheless wonderfully sound in ethnographical detail.

3. Shooter, Rev. J.

The Kafirs of Natal and the Zulu Country

London, 1857. Republished Westport (Conn.): Negro Universities Press, 1970. Republished Westport (Conn.): Greenwood, 1972.

A description of the appearance and way of life of the Zulus, together with a short account of Zulu history.

4. Farrer, J. A.

Zululand and the Zulus

(See A.III.9)

London: Kerby & Endean, 1879. No republication.

5. Plant, R.

The Zulu in Three Tenses

Pietermaritzburg: Davis, 1905. No republication.

A white colonist's "forecast of the Zulu's future in the light of his past and present", with accounts of history, customs, folklore, and family life.

6. Samuelson, L.H. (i) Zululand, its traditions, legends and customs
Natal: Mariannahill, 1899. Republished
together with (ii) below: Mariannahill, 1928.
- (ii) Some Zulu Customs and Folk-lore
London, 1913. Republished together with
(i) above: Mariannahill, 1928.
- Very brief accounts of some of these aspects
of Zulu life.
7. Kidd, Dudley The Essential Kafir
London: Black, 1904 and 1925.
- A detailed description of tribal life,
beliefs and customs. The author refers to
the Nguni people as a whole, but there is
much material relevant to the Zulus.
8. Kidd, Dudley Savage Childhood: A Study of Kafir Children
London: Black, 1906. Republished Westport
(Conn.): Negro Universities Press, 1970.
- A detailed description of childhood in tribal
life. The author refers to the Nguni people
as a whole, but there is much material
relevant to the Zulus.
9. Kidd, Dudley Kafir Socialism and the dawn of individualism
London: Black, 1908. Republished Westport
(Conn.): Negro Universities Press, 1970.
Republished Westport (Conn.): Greenwood, 1972.
- The conflict of interests between the
individual and the community: a culture-
contact study described by its author as
"an introduction to the Native Problem".
10. Molama, S.M. The Bantu Past and Present
(See A.III.3)
11. Holden, Rev. W.C. The Past and Future of the Kafir Races
(See A.III.4)
12. Callaway, Rev. H. The Religious System of the AmaZulu
Pietermaritzburg: Davis & Sons*, 1870.
Republished London: Trübner, 1884. Republished
Cape Town: Struik, 1970.
- An invaluable record of Zulu verbatim accounts
paralleled by English translation. There are
four parts: I - the tradition of the creation;
II - ancestor worship; III - divination;
IV - medical magic and witchcraft.

* And/or John Blair of Springvale, Natal.

13. Eryant, A.T. Zulu Medicine and Medicine Men
Pietermaritzburg: Natal Museum, 1909.
Republished Cape Town: Struik, 1966 and 1970, and
London: Frank Cass, 1969.
- A valuable description of medical and
practitional detail.
14. Kohler, M. (i) Marriage Customs in Southern Natal
Pretoria (Government Printers): Ethnological
Publications No.4, 1933.
- English and Zulu versions side by side.
- (ii) Izangoma Diviners
Pretoria (Government Printers): Ethnological
Publications No.9, 1941.
- English and Zulu versions side by side.
15. Tedder, Vivian The People of a Thousand Hills
Cape Town: Struik, 1968.
- The photographs are accompanied by a text
relating in simple language the typical
lifestory of a Zulu boy.
16. Tyrrell, Barbara Suspicion is My Name
Cape Town: Books of Africa, 1971.
- The life-cycle of a Zulu girl, into which is
woven the customs and beliefs of the Zulu
people, particularly in Southern Natal. There
is much original material, and details of
dress and decoration are illustrated by
Dr. Tyrrell's excellently accurate paintings.
(See also B.V.3: Tribal Peoples of South
Africa).
17. Myburgh, A.C. EzakwaZulu: An Ethnographic Study of the Zulu
in the vernacular
Pretoria: Private publication, 1943.

B.III. Anthropology (analytical studies):

1. Vilakazi, Absalom Zulu Transformations: A Study of the Dynamics of Social Change
Pietermaritzburg: University of Natal Press, 1962. Republished Mystic (Conn.): Verry, 1965.

A study of a semi-rural peri-urban society in the Valley of a Thousand Hills near Durban, in which traditionalists, Christian and non-Christian modernists live side by side.
2. Reader, Desmond Zulu Tribe in Transition
Manchester University Press, 1966.

A study of the Makhanya tribe of Southern Natal: traditional social life and its reaction to contact with western civilization.
3. Gluckman, Max. A Chapter in African Political Systems
(Eds. Fortes and Evans-Pritchard, parts of whose introduction are also relevant).
London: Oxford University Press, 1940; and many subsequent reprints in both hardcover and paperback.

A sound scholarly analysis.
4. Gluckman, Max. A Chapter in African Systems of Kinship and Marriage
(Eds. Radcliffe-Brown and Darryl Forde, parts of whose introduction are also relevant).
London: Oxford University Press, 1950; and many subsequent reprints in both hardcover and paperback.

A sound scholarly analysis.
5. Gluckman, Max. An Analysis of a Social Situation in Zululand
Manchester University Press: Rhodes-Livingstone Paper, No.28, 1958.

A detailed sociological analysis of the ceremony of the opening of a new bridge, attended by white and black officials, dignitaries and guests, together with a section on social change.

6. Stevenson, R.F.

Population and Political Systems in Tropical Africa

New York and London: Columbia University Press, 1968.

A response to African Political Systems (B.III.3 above) in which a chapter is devoted to a reconsideration of the rise of the Zulu political state in terms of Gluckman's theory of population density.

7. Walter, E.V.

Terror and Resistance: A Study of Political Violence

New York: Oxford University Press, 1969.

Five out of fifteen chapters are devoted entirely to a consideration of the use of terror as a means of control in the Zulu political system. The author draws heavily on the eye-witness accounts of Fynn, Isaacs, Gardiner (see A.I.5,6,7), and Delegorgue.*

8. Watson, R.C.T.

Tongaati: An African Experiment

London: Hutchinson, 1960.

A history of the Tongaat Sugar Company and a description of its experiment toward the ideal of a unitary society formed from separate communities of different races "existing in mutual harmony and trust".

9. Van den Berghe,
Pierre

Caneville: The Social Structure of a South African Town

Middletown (Conn.): Wesleyan University Press, 1964.

This sociological analysis of a society such as Tongaat is critical of the experiment set out in Watson's work, and reveals a community deeply divided against itself. The two books should be read in conjunction with one another.

* Delegorgue, Adulphe: Voyage dans l'Afrique Australe (two volumes), Paris, 1847, of which an English translation has recently been started by Mrs. F. M. Webb (University of Natal).

B.IV. General Works with sections relevant to the Zulus:

1. Schapera, I. (Ed.) Western Civilization and the Natives of South Africa
London: Routledge & Kegan Paul, 1934 and 1967.

Studies in culture-contact, including material on the Zulus: the influence of Christianity and Education and Western Civilization on all aspects of Bantu life.
2. Schapera, I. (Ed.) The Bantu-Speaking Tribes of South Africa
London: Routledge, 1937 and 1962. Also Cape Town: Maskew Miller, 1946 and 1950.

Ethnographical accounts of all aspects of Bantu life, including material on the Zulus.
3. Schapera, I. Government and Politics in Tribal Societies
London: Watts, 1956. Republished (paperback) New York: Schocken, 1967.

Useful material on the Zulu political system.
4. Gluckman, Max. Custom and Conflict in Africa
Oxford: Blackwell, 1955. Republished London and New York: Cohen and West, 1964. Republished (paperback) Oxford: Blackwell, 1970.

Considerable relevance to Zulu life: politics, religion, witchcraft, past history and present position.
5. Gluckman, Max. Order and Rebellion in Africa
London and New York: Cohen and West, 1963 and 1972.

Some relevance to Zulu life (politics and history), particularly the chapter entitled "Rituals of Rebellion".
6. Gluckman, Max. Politics, Law and Ritual in Tribal Society
Oxford: Blackwell, 1965 (hardcover and paperback).

Some relevance to Zulu life (authority, law and order).
7. Sundkler, B.G.M. Bantu Prophets in South Africa
London: Lutterworth, 1948. Republished (New Edition with additional material) London: Oxford University Press, 1961.

Much material relating to the Zulus: the background of traditional religion, and the development and nature of syncretist sects (Ethiopianist and Zionist) based on Christianity.
8. Wilson, Monica Chapter III in Volume I of the Oxford History of South Africa: The Nguni People.
(See A.VI.4)

B.V. Pictorial Accounts:

1. Angas, George F.

The Kaffirs Illustrated
London: Hogarth, 1849. Republished Cape
Town: Struik, 1974, with a new introduction
by Frank Bradlow.

A book of paintings with descriptions, the
greater part of which concerns "The AmaZulu
Nation", and which includes the portraits
of Mpande seated with two attendants, and
of his nephew (sometimes erroneously thought
to be Shaka) dancing in full ceremonial dress.

2. Duggan-Cronin, A.M.

The Bantu Tribes of South Africa
Volume III: The Nguni, Section III: The Zulu.
Cambridge University Press, 1938.

A book of photographs, with an introduction
by Dr. Malcolm.

3. Tyrrell, Barbara

Tribal Peoples of South Africa
Cape Town: Books of Africa, 1968.

A book of paintings, a selection of
Dr. Tyrrell's ethnographically valuable
work, accompanied by a fairly detailed
descriptive text. Pp.111 - 126 deals with
the Zulus. (See also B.II.16: Suspicion is
my Name).

C. PRESENT POSITION

The books listed in this section are mostly general works with relevance more or less to the Zulus. There are many works dealing with the South African socio-economic-political situation, which includes the African population which includes the Zulus. Of these works I have made a drastic selection on the criterion of relevance to the Zulus.

C.I. Socio-economic condition:

1. Schapera, I. (Ed.) Western Civilization and the Natives of South Africa
(See B.IV.1)

The contributions cover all aspects of Bantu life, but particularly the sphere of the socio-economic condition.

2. Burger, John The Black Man's Burden
London: Gollancz, 1939. Republished (New Edition) Gollancz, 1943.

The "historical background" is followed by coverage of rural and urban life, government and administration, education, etc., but the main interest is socio-economic.

3. Marquard, Leo The Native in South Africa
Johannesburg: Witwatersrand University Press, 1948.

A revision by Julius Lewin of "The Southern Bantu" by Marquard and Standing (London: Oxford University Press, 1939), with omission of Standing's historical and ethnographical background and amendment of details of Marquard's material: in the reserves, on the farms, in the towns, etc., where the main interest is socio-economic.

4. Kuper, Leo (Ed.) Durban: A Study in Racial Ecology
London and New York, 1958.

A description of the distribution of the various races in Durban, by Leo Kuper, Hilston Watts and Ronald Davies.

5. Natal Regional Survey (Department of Economics, University of Natal, Durban):
1. Alsop, M.H. The Population of Natal (Vol.2)
Oxford University Press, 1952.
 2. Fair, T.J.D. The Distribution of Population in Natal (Vol.3)
Oxford University Press, 1955.
 3. Brookes, E.H. & Hurwitz, N. The Native Reserves of Natal (Vol.7)
Oxford University Press, 1957.
 4. Smith, R.H. Labour Resources of Natal (Report No.1)
Oxford University Press, 1950.
 5. Department of Economics The African Factory Worker (Report No.2)
Oxford University Press, 1950.
 6. Department of Economics Baumannville: A Study of an Urban African Community (Report No.6)
Oxford University Press, 1959.
 7. Department of Economics Experiment at Edendale (Additional Report No.1)
Natal University Press, 1951.

"An economic survey of a peri-urban settlement of Africans and Indians in Natal".
 8. Department of Economics The Durban Housing Survey (Additional Report No.2)
Natal University Press, 1952.

A detailed study: a large volume.
 9. Department of Economics The Dunn Reserve in Zululand (Additional Report No.4)
Natal University Press, 1953.

"A study of a coloured community in Zululand", the descendants of the white chief, John Dunn.
 10. Burrows, J.R. The Population and Labour Resources of Natal Pietermaritzburg: Town and Regional Planning Commission, 1960.

This work is not technically a volume of the series, but it may be regarded as such or even as a summary of it. The author was a member of the team which carried out the Survey.

See also C.IV (Race Relations): 1 and 4 (Hellman and Horrell), and here and there in the Oxford History of South Africa (A.VI.4).

C.II. Social situation (sociological studies):

1. Kuper, Leo African Bourgeoisie: Race, Class, and Politics in South Africa
 London and New Haven: Yale University Press, 1965 (hardcover and paperback).

The description refers particularly to the Durban area, as the author was Professor of Sociology in the University of Natal in Durban at the time of the investigation.

2. Van den Berghe, Pierre Caneville: The Social Structure of a South African Town
 (See B.III.9)

3. Wilson, M. and Mafeje, A. Langa
 Cape Town: Oxford University Press, 1963.

"A study of Social Groups in an African Township" (Langa. Cape Town), but the conditions of life in townships are similar in all the large cities.

4. Mayer, Philip (Ed.) Xhosa in Town: a trilogy:

(i) Reader, D.H. The Black Man's Portion
 Cape Town: O.U.P., 1961.

"Living conditions in native locations".

(ii) Mayer, P. Townsmen or Tribesmen
 Cape Town: O.U.P. 1961.

"Conservatism and the process of urbanization in a South African city".

(iii) Pauw, B.A. The Second Generation
 Cape Town: O.U.P. 1963.

"A study of the family among urbanised Bantu".

The Xhosas are closely related in language and culture to the Zulus.

5. Brandel-Syrrier, Mia Black Woman in Search of God
 London: Lutterworth, 1962.

An investigation into the social-religious groups known as Manyanos among African women, mainly on the Reef.

6. Brandel-Syrier, Mia Reeftown Elite
London: Kegan Paul, 1971.
"A study of social mobility in a modern African Community on the Reef", where a large proportion of the population is Zulu-Xhosa in origin.
7. De Ridder, J.C. The Personality of the Urban African in South Africa
London: Routledge & Kegan Paul, 1961.
The study is based on research on the Reef.
8. Sampson, Anthony Drum
London: Collins, 1956.
An excellent insight into modern township life, by the editor of Drum magazine (Johannesburg).
9. Huddleston, Trevor Naught for your Comfort
London and Johannesburg: Collins, 1956.
The social condition of Africans in the townships, as seen by the Priest-in-Charge of the Anglican Community of the Resurrection in Sophiatown (Johannesburg).

See also the Oxford History of South Africa (A.VI.4), particularly Chapter II by Monica Wilson on the growth of peasant communities, and Chapter IV by David Welsh on the effects of urbanization.

C.III. Political position:

1. Kuper, Leo African Bourgeoisie: Race, Class, and Politics in South Africa
(See C.II.1)

There is much material relating to the African National Congress and other political organizations.
2. Luthuli, Albert Let My People Go
London and Johannesburg: Collins, 1962. Republished (paperback) London: Fontana, 1963.

The autobiography of the African National Congress leader and Nobel Peace Prize Winner, Chief Albert Luthuli.
3. Benson, M. Chief Luthuli of South Africa
London: Oxford University Press, 1963.

The life and work of the political leader.
4. Benson, M. The African Patriots
London: Faber, 1963.

The story of the African National Congress.
5. Walshe, Peter The Rise of African Nationalism in South Africa
London: Hurst, 1970. Republished University of California Press, 1971.

The history of the African National Congress, 1912-1952.
6. Ngubane, Jordan An African explains Apartheid
London: Pall Mall Press, 1963.

The author, a man of political ability and literary talent, now lives in exile in Swaziland.
7. Carter, Gwendolen The Politics of Inequality: South Africa since 1948.
New York: Praeger, 1959. Republished (Revised Edition) London: Thames & Hudson, 1962, and New York: Praeger, 1962.
8. Kuper, Leo Chapter IX in Volume II of the Oxford History of South Africa: African Nationalism in South Africa. (See A.VI.4).

Legal political activity has taken place mostly within the confines of Government and Administration (see especially C.VIII.6: Marquard), and Race Relations (see C.IV).

C.IV. Race Relations:

- 1. Hellman, Ellen (Ed.) Handbook on Race Relations in South Africa
London: Oxford University Press, 1949.
Republished: O.U.P.?, 1974?

The contributors set out the facts relating to law, government and administration, land and labour, politics and economics, and race relations.

- 2. Horrell, Muriel Legislation and Race Relations
S.A. Institute of Race Relations, 1963 and 1971 (revised edition).

A very brief account (60 pages) of the laws which affect race relations.

- 3. Horrell, Muriel Action, Reaction, and Counteraction
S.A. Institute of Race Relations, 1963 and 1971 (revised edition).

A companion (110 pages) to "Legislation and Race Relations": the reaction to this legislation.

- 4. Horrell, Muriel A Survey of Race Relations
S.A. Institute of Race Relations, 1955 to 1974.

Year by year Miss Muriel Horrell brings this survey up to date, a service for which she was awarded an honorary degree by the University of Natal.

- 5. Kuper, Leo African Bourgeoisie: Race, Class, and Politics in South Africa
(See C.II.1 and C.III.1).

C.V. Education:

- 1. Loram, C.T. The Education of the South African Native
London, 1917. Republished Westport (Conn.): Negro Universities Press, 1969. Republished Westport (Conn.): Greenwood, 1972.

Dr. Loram was the founder and director of Bantu Education in Natal.

- 2. Brookes, E.H. Native Education in South Africa
Pretoria: Van Schaik, 1927 and 1930.

Dr. Brookes was Senate Representative of the Africans in Natal and Zululand for fifteen years (1937 to 1952).

- 3. Horrell, Muriel Bantu Education to 1968
S.A. Institute of Race Relations, 1968.

See also the relevant sections in Miss Horrell's annual surveys of Race Relations (C.IV.4).

See also chapters in C.I. 1,2,3.

C.VI. Religion:

1. Sundkler, B.G.M. Bantu Prophets in South Africa
(See B.IV.7).
2. Oosthuizen, G.C. The Theology of a South African Black Messiah
Leiden: Brill, 1967.

An analysis of the theology of the Shembe Nazarite sect, as reflected in their hymns.
3. Oosthuizen, G.C. Post-Christianity in Africa
London: Hurst, 1968, and Stellenbosch: Wever, 1968.

"A theological and anthropological study" in which there is considerable material relating to the Zulus.
4. Brandel-Syrrier, Mia Black Woman in Search of God
(See C.II.5).
5. Schapera, I. (Ed.) Western Civilization and the Natives of South Africa
(See C.I.1).

C.VII. Law:

1. Stafford, W.G. Native Law as practised in Natal
Johannesburg, 1935.
2. Stafford, W.G. & Franklin, E. Principles of Native Law and the Natal Code
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1950.
3. Whitfield, G.M.B. South African Native Law
Cape Town: Juta, 1943. Republished London and Cape Town, 1948.
4. Seymour, S.M. Native Law in South Africa
Cape Town: Juta, 1953. Republished Cape Town, 1960 and 1970 as Bantu Law in South Africa.
5. Simons, H.J. African Women: their legal status in South Africa
London: Hurst, 1968.

C.VIII. Government and Administration:

1. Brookes, E.H. The History of Native Policy in South Africa
Cape Town, 1924. Republished Pretoria:
Van Schaik, 1927.
2. Sullivan, J.R. The Native Policy of Sir Theophilus Shepstone
Johannesburg: Walker & Snashall, 1928.
3. Agar-Hamilton, The Native Policy of the Voortrekkers
 J.A. Cape Town: Maskew Miller, 1928.
4. Welsh, David The Roots of Segregation: Native Policy in
 Colonial Natal, 1845-1910
Cape Town: Oxford University Press, 1971.
5. MacMillan, W.M. Bantu, Boer and Eriton: The Making of the
 South African Native Problem
London, 1929. Republished (Revised Edition)
Oxford University Press, 1963.
6. Marquard, Leo The Peoples and Policies of South Africa
London: Oxford University Press, 1952.
Republished (New Edition) 1960 and 1962.
Republished (New Edition in paperback) 1966.

See also Chapters in C.I. 1,2,3, and also C.IV (Race Relations):
1 and 4 (Hellman and Horrell), and here and there in the Oxford
History of South Africa (A.VI.4).

D: ZULU LITERATURE*

D.I. Traditional Oral Literature in English:

At the beginning of the century (1900 to 1930) there appeared a number of books on African mythology, Bantu tales, Native stories, etc. Some give good reproductions but contain no Zulu material, others contain Zulu material but adapt and distort the tales to European romantic taste. I have included none of these books, all of which are long out of print, which is another reason for their exclusion.

1. Lestrade, G.P.

A Chapter in The Bantu-Speaking Tribes of South Africa

(Ed. Schapera: See B.IV.2)

A discussion of the nature of oral literature and the characteristics of its types: myths, legends, folk-tales, praise-poems, songs, proverbs and riddles.

2. Finnegan, Ruth

Oral Literature in Africa

London: Oxford University Press, 1970.

A detailed discussion (520 pages) with new interpretations and appreciations, and with considerable material relating to the Zulus.

3. Bleek, W.H.I.

Zulu Legends

Pretoria: Van Schaik, 1952.

The manuscript dates from 1857, although it was published (edited by Professor Engelbrecht) only in 1952. It contains verbatim accounts of the myth of creation, customs relating to courtship and marriage, birth and death, as well as historical legends, translated paragraph by paragraph into English.**

*I am grateful to Professor C. L. S. Nyembezi for checking the publication details in this section. There remain uncertainties, however, particularly in regard to the earlier works in Zulu, of which I have included a number of rarities in order to demonstrate the growth of Zulu literature.

**In the Notes, Dr. Bleek suggests for the first time the designation BANTU as the best term for these languages.

4. Callaway, Rev. H. Nursery Tales, traditions and histories of the Zulus
 Pietermaritzburg: Davis & Sons*, 1868, and London: Trübner, 1868. Republished London: Frank Cass, 1970, and Liechtenstein: Kraus, 1970.
- A collection of folk-tales (izinganekwane), transcribed verbatim and translated paragraph by paragraph into English, which is still the most accurate representation of Zulu folk-tales in English.
5. Callaway, Rev. H. The Religious System of the AmaZulu
 (See B.II.12)
- The first two parts record the myth of creation and the beliefs relating to ancestor worship.
6. Werner, Alice Myths and Legends of the Bantu
 London: Harrap, 1933. Republished London: Frank Cass, 1970.
- A collection of folk-tales and a description of folk-lore (giants and dwarfs, spirits and monsters, doctors and diviners, rain, lightning and thunder) in which the Zulu material is well represented.
7. Hertslet, Jessie Endulo: Magic Tales from Africa
 Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1940.
- Zulu tales 'retold', not directly translated.
8. Hertslet, Jessie Bantu Folk Tales
 Cape Town: The African Bookman, 1946.
- Zulu tales 'retold', not directly translated.
9. Savory, Phyllis Zulu Fireside Tales
 Cape Town: Howard Timmins, 1961, with an introduction by Dr. Malcolm and illustrations by Sylvia Baxter.**
- The tales are 'retold' in the style of children's 'bedtime stories'.

*And/or John Blair of Springvale, Natal.

** There is among other books of "fireside tales" by Phyllis Savory, a book of Xhosa Fireside Tales (Cape Town: Howard Timmins, 1963), with an introduction by Dr. Malcolm and illustrations by the Zulu artist, Gerard Bhengu.

10. Savory, Phyllis Bantu Folk Tales from Southern Africa
Cape Town: Howard Timmins, 1974, with an
introduction by Chief Gatsha Buthelezi
and illustrations by Jillian Hulme.

Amongst others, seven Zulu and seven Xhosa
folk-tales.
11. Dunning, R.G. Zulu Proverbs and Bird Cries
Durban: Knox, no date (?1946)
12. Malcolm, D. &
Stuart, J. Zulu Proverbs
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter,
no date (?1950).
13. Nyembezi, C.L.S. Zulu Proverbs
Johannesburg: Witwatersrand University
Press, 1954. Republished (revised edition)
1963.

A collection and detailed study, with
introduction and classification according
to content.
14. Cope, Trevor
Malcolm, D. &
Stuart, J. Izibongo: Zulu Praise Poems
London: Oxford University Press, 1968.

A selection "collected by James Stuart,
translated by Daniel Malcolm, edited with
introductions and annotations by
Trevor Cope".
15. Arnott, Kathleen African Myths and Legends
London: Oxford University Press, 1962.
Republished 1967.

Two Zulu, two Xhosa, and three Bantu
representatives.
16. Arnott, Kathleen African Fairy Tales
London: Muller, 1967.

Three Zulu tales out of a total of
twenty-five.

There is much material relating to Zulu folklore in the diaries and records (see B.I.) and ethnographical accounts (see B.II.).

There is no presentation of Zulu folk-tales to match the presentation of Xhosa folk-tales in Tales from Southern Africa (University of California Press, 1973), as translated by A. C. Jordan, introduced by Z. P. Jordan, and introduced with literary appreciation and commentaries by Harold Scheub. Because of the similarity in cultural and literary tradition, I recommend it here, together with Harold Scheub's The Xhosa Ntsomi (Oxford Library of African Literature, O.U.P., 1973), a detailed study of the nature of the Xhosa folk-tale.

D.II. Traditional Oral Literature in Zulu:

Apart from the first five works, which are scholarly collections for English readers, these books were written mostly between 1920 and 1940, and this list is almost complete.

1. Bleek, W.H.I. Zulu Legends
(See D.I.3).

2. Callaway, Rev. H. Zulu Nursery Tales
(See D.I.4).

The folk-tales (izinganekwane) appear in the original.

3. Callaway, Rev. H. Zulu Religious System
(See D.I.5).

The verbatim accounts are in Zulu.

4. Nyembezi, C.L.S. Zulu Proverbs
(See D.I.12).

The proverbs (izaga) are given in the original.*

5. Cope, Trevor
Malcolm D. &
Stuart J. Izibongo: Zulu Praise Poems
(See D.I.13).

The praise-poems (izibongo) appear in the original.**

6. Stuart, James
Thulasizwe (1923, republished 1937):
Hlangakhula (1924)
Baxoxele (1924)
Khulumethule (1925, republished 1938)
Vusezakithi (1926, republished 1938)
London: Longmans.

These books contain accounts of customs and historical incidents, as well as reproductions of folk-tales, praise-poems, proverbs and riddles, collected and edited by James Stuart.

*As also in Dunning, Malcolm and Stuart (D.I.11 and 12), and sporadically elsewhere (ethnographies, diaries and records).

**As also sporadically elsewhere, especially in Bryant's Olden Times (See A.III.7) and Samuelson's Long Long Ago (See A.I.14 and B.I.10); and also in back numbers of the journal Bantu Studies/African Studies (Witwatersrand University Press).

7. Fuze, M. M. Abantu Abamnyama Lapho Bavela Ngakhona*
Pietermaritzburg: Private publication, 1922.
"The black people and their historical origins": a record of legend and tradition.†
8. Lamula, P. UZulu kaMalandela
Pietermaritzburg: Private publication, 1924.
The name of the founder of the Zulu clan: a record of legend and tradition.†
9. Lamula, P. Isabelo sikaZulu
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1936.
Republished Pietermaritzburg: Lincroft Books, 1962.
The "Zulu Heritage" of customs and folklore.
10. Zungu, A.Z. USukabekhuluma
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1933.
A biography of a man who took part in the Zulu Rebellion.
11. Mbatha and Mdladla UChakijana Bogcololo
Durban: Griggs, 1936.
The name of the weasel-like animal of folklore: a collection of folk-tales in which he plays the hero.
12. Mbatha and Mdladla UHlabanengalwi
Durban: Griggs, 1938.
Folk-tales of the trickster "who triumphs without fighting".
13. Molefe and Masondo Ezomdabu wezizwe Zabansundu
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1938.
"The historical origins of the black tribes".†
14. Ntuli, F.L. Izinganekwane nezindaba ezindala
London: Longmans, 1939.
"Folk-tales and traditions of tribal life".

*This is the first full-length book to have been written by a Zulu. It has recently been translated into English by Mr. H. C. Lugg, (Chief Bantu Affairs Commissioner for Natal and Zululand, 1932-1941), and the manuscript is under consideration for publication. It is not the first full-length book to have been written in Zulu language, for since about 1850 the missionaries had written books on such subjects as the Christian life, health and hygiene, agriculture, history and geography, as well as translations of catechisms, liturgies, prayer-books, the epistles and the gospels.

† These books give very scant account of historical origins, and deal mostly with the events of the last century.

15. Masondo, T.Z. Amasiko esiZulu
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1940.
"Zulu customs".
16. Xaba, M.A. Izwe lakithi lakwaZulu
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1938.
"Our Country of Zululand": Zulu customs.
17. Xaba, M.A. Inkomo kaZulu
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1940.
"The Zulu 'cattle-complex'".
18. Xaba, M.A. KwaSigweje
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1945.
"At Sigweje's place": short historical
accounts of clans and tribes.
19. Nyembezi, C.L.S. Izibongo zamakhosi
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1958.
A collection of the praises of the Zulu
and Swazi chiefs, with introduction and
annotations entirely in Zulu.
20. Theunissen, S.B. Imilolozelo
Johannesburg: Afrikaanse Pers (APB), 1959.
A collection of lullabies and nursery
songs.
21. Theunissen, S.B. Izaga nezimo zokukhuluma
Johannesburg: Afrikaanse Pers (APB), 1959.
A collection of proverbs and idioms.
22. Nyembezi, C.L.S. & Nxumalo, O.E.H. Ingolobane yesizwe
(The store-house of the nation).
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1960.
Names and descriptions of articles of dress,
weapons, utensils, cattle (according to
horns, colourings and markings), trees and
plants, animals, birds and snakes, together
with short descriptions of customs, lists
of proverbs and idioms, and a dictionary
of difficult words or words with unusual
usages in addition to their primary meanings.

D.III. Biography:

These books were written mostly between 1930 and 1940, and this list is almost complete.

1. Dhlomo, R.R.R.

UNomalanga kaNdengezi

Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1934.
Republished 1947 and 1964.

The life of a hero who lived in the time of Shaka.

2. Dhlomo, R.R.R.

UShaka (1936, republished 1958 in new orthography)

UDingane (1936, republished 1956 in new orthography)

UMpande (1938, republished 1956 in new orthography)

UCetshwayo (1952, republished 1956)

UDinuzulu (1968)

Pietermaritzburg: Shuter & Shooter.

The lives of the Zulu kings, of which the first two are the best from the literary point of view, being vivid and dramatic narratives, and of which the last two tend towards argument and political justification. The first two (UShaka and UDingane) have appeared in at least ten editions each.*

3. Luthango, L.S.

UMohlomi

Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1938.

The life of the advisor to the Sotho Chief, Moshesh (Mshweshwe).

4. Vilakazi, B.W.

UDingiswayo kaJobe

London: Sheldon, 1939. Republished 1950/53?

The life of the Mthethwa chief with whose support Shaka gained the Zulu chieftainship. His early life is legendary with mythical elements.

*In between UNomalanga (1934) and the historical biographies, Dhlomo produced a book of essays, Izikhali zanamuhla (Pietermaritzburg: Shuter and Shooter, 1935): "The Weapons of Today", which he regards as education, religion and wealth, the three legs of the modern iron cooking pot.

5. Stuart, P.A.

UNkosibomvu

(The terrible king)

Pietermaritzburg: Shute & Shooter, 1938.
Republished Pietermaritzburg: Lincroft
Books, 1963.

A translation of Stuart's An African Attila
(see D.IX.5): an exaggerated account of
Shaka's reign, with fictional elements.

6. Ntuli, F.L.

Umbuso kaShaka

(The Reign of Shaka)

Natal: Mariannhill, 1930. Republished
1950 and 1970.

A translation of Rider Haggard's Nada the
Lily (see D.IX.1): a greatly exaggerated
account of Shaka's reign, more fiction than
fact.

D.IV. Early Fiction:

These books were written between 1930 and 1950, and this list is
complete as to major works.

1. Dube, J.L.

Insila kaShaka

(Shaka's personal servant)

Natal: Mariannhill, 1930/33? Republished
1960 in new orthography (ninth edition),
and 1970.

The first part describes life at Shaka's
capital kraal, but the adventures of
Shaka's personal servant subsequent to
his escape from ritual burial after his
master's assassination, are entirely
fictional. This is therefore the first
fictional tale in Zulu literature.*

*It has been translated into English as Jeje, the body servant of
Shaka by Professor Boxwell (see D.VIII.1). Dr. John Dube was the
founder of the famous school, Ohlange, and of the famous newspaper,
Ilanga laseNatal. Apart from the first Zulu "novel", he wrote Isitha
somuntu nguye ugobo lwakhe (Mariannhill Press, 1922): "The enemy
of the black man is he himself" - because of his indolence and
improvidence and lack of ambition. He also wrote a contemporary
account of the life and work of the Zulu prophet, Isiah Shembe,
founder and leader of the Nazarites: UShembe (Pietermaritzburg:
Shuter & Shooter, 1936).

2. Dube, Violet

Woza Nazo

(Come and tell stores)

London: Oxford University Press, 1935.
Republished Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1952.

Short stores, some based on Zulu folk-tales, some based on European folk-tales adapted to Zulu life, and some entirely original, written in a lively, idiomatic style.

3. Vilakazi, B.W.

Noma Nini

(No matter how long)

Mariannhill, 1938. Republished Mariannhill, 1953 and 1968.

A romantic tale of faithful love, set against the background of a mission reserve in the 1840's, and told in rich, classical language.

4. Vilakazi, B.W.

Nje Nempela

(Just so indeed)

Mariannhill, 1943. Republished Mariannhill, 1951 and 1969.

A similar story, but the background of the Zulu Rebellion of 1906 dominates the story to such an extent that it is a history with fictional elements rather than the reverse.

5. Made, E.H.A.

Indlalifa yaseHarrisdale

(The Heir of Harrisdale)

Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1940/43?

The struggle of a responsible young man to win, by thrift and diligence, his father's respect and his father's inheritance. A moral tale, but the morality is that of the mission and the parable of the talents.

6. Dhlomo, R.R.R.

Indlela yababi

(The way of the wicked)

Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1946.
Republished 1962.

The story moves from a peri-urban area to city township, and involves seduction and adultery by church-ministers and school-teachers, immorality, drunkenness and murder by the drifters of the "smart set", a book which was virtually banned by church and school on publication, but its recent republication is proof of its worth.*

*This book was written about ten years earlier, I believe, perhaps published but certainly suppressed.

7. Mthembu, R.H.

UMamazane

(The name of the heroine)

Durban: Griggs, 1947. Republished 1958.

Its story is slight, but it gives an excellent insight into the traditional attitudes towards courtship, marriage, and family relations. The style is extremely simple, but delightful.

8. Mdhladhla, E.I.S.

Umgcogcoma

(Here and there)

Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1947.
Republished 1958.

Between 1935 and 1940 there appeared about six books containing descriptions of traditional customs, observations on modern conditions, narrations of folk-tales and historical incidents, and also some original short stories, primarily for school use. This work is of this type. It appeared somewhat later (after the war), and its standard is higher and it contains essays and poems as well as stores.*

9. Zama, J.M.

Nigabe Ngani?

(On what do you pride yourself?)

Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1948.
Republished 1960.

After the war, between 1947 and 1950, there appeared about ten books which were simple stories or moral tales, primarily for school use. They concern good and bad children and the consequences of their good and bad upbringing and behaviour. This story is by far the best of its type: its plot is more complex, its content more substantial, and it is readable despite its strong moral theme.

* There is another work of this type worthy of mention, Ekuhambeni (Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1947) by an author known by the pseudonym of "Gili kaNobantu". Mention should also be made of Ubuwula bokoxo (Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1947) by E. H. A. Mado, a collection of serious essays on social problems, which, however, is not fiction.

10. Nxumalo, J.A.W.

Uzwelonke

(The name of the hero: Everywhere)

Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1949

A chain of incidents rather than a story, describing the adventures of a young man during the Anglo-Boer War, in which he was involved, quite impartially, on both sides at different times.

D.V. Later Fiction:

These books have been written since 1950, and the list is fairly complete to 1960. It is less so since then, for the proliferation of Zulu literature now requires standards to be set and judgements to be applied. Needless to say, I cannot claim to have read all the books listed here, but at the least I have skimmed through or glanced through all of them.

1. Nyembezi, C.L.S.

Ubudoda abukhulelwa

(Age is not the only criterion)

Johannesburg: Afrikaans Pers (APB), 1953.

Republished 1957. Republished Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1966.

This story follows the proto-type of the simple morality stories which appeared after the war, between 1947 and 1950. Nyembezi's ability raises his story above the level of its forerunners, but there is little originality in the theme and little interest in plot and character. It was the author's first attempt, notwithstanding the publication date.

2. Nyembezi, C.L.S.

Mntanami! Mntanami!

(My child! My child!)

Johannesburg: APB, 1950, Republished 1957, etc.

The hero, the son of a respectable pastor, is seduced by the attractions of western ways and the city, where he falls into a life of crime, violence and murder, for which he is convicted; but his soul is saved by the love and devotion of a saintly girl. Here Nyembezi makes a fully fledged novel out of the proto-type: there is realism and excitement, tension as to plot, conflict as to character, particularly in character of the hero, who is torn between what he does and what he knows he ought and ought not to do. The climax is neither the murder nor the trial nor the sentence, but his decision, through the influence of the girl, to redeem himself.

3. Nyembezi, C.L.S.

Lafa elihle kakhulu

(The old order has changed)

Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1958.

A translation of Alan Paton's Cry the Beloved Country (see D.IX.7), which has the same theme as Mntanani! Mntanani! This experience is common to so many young men that it has become, until recently, the proto-type of the Zulu novel.

4. Nyembezi, C.L.S.

Inkinsela yaseMgungundlovu

(The important 'gentleman' of Pietermaritzburg)

Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1962, etc.

The activities of a confidence trickster, who persuades simple people to contribute to his "co-operative society", the funds of which he converts to his own use. This experience is also common to many Zulu people. The plot is sound, and it flows confidently and excitingly to the final climax. Nyembezi allows humour to play a far greater part than in his previous novels.

5. Ngubane, Jordan

Uvalo lwezinhlonzi

(The fear of authority)

Johannesburg: APB, 1956. Republished 1971.

The plot concerns the determination of an authoritarian father to force his headstrong daughter into marriage with a wealthy suitor for the sake of the high lobolo. Her mother sympathises with her, but advises the girl to accept her father's authority, for what can a woman do in a society dominated by men? The marriage takes place, but the bride soon escapes to the city - in the present situation there is always this means of escape. Her father pursues her and brings her back, but she escapes again, and he finally realises that in the modern world a man can no longer so dominate his family. The theme of the subordination of women to men in Zulu society (of which the author regards the custom of lobolo as the basic cause) underlies the plot, and the author states it effectively yet subtly. He uses humour to great effect, not merely to laugh at people in ridiculous or difficult situations, but to demolish their false pretensions.

6. Miller, Allister Mamisa, Iqhawe leSwazi
(Mamisa, the Swazi Warrior)
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1957.
- The adventures of a Swazi warrior of a hundred years ago, as told originally by Mamisa to Allister Miller (see D.IX.4). Modern readers of the Zulu version have difficulty in following the intricacies of the story, with which and with whose hero they feel little sympathy.
7. Cele, J.F. Imigodi yeNkosi uSolomoni
Johannesburg: APB, 1958.
- A translation of Rider Haggard's King Solomon's Mines (see D.IX.1).
8. Cele, J.F. UPrester John
Johannesburg: APB, 1960.
- A translation of John Buchan's Prester John.
9. Nyanda, G.G.C.J. Ifu elimnyama
(A black cloud)
Johannesburg: APB, 1960.
- An autobiographical account of a Zulu's experiences in North Africa and Europe during the war, and therefore unique.
10. Tchamase, N. UGongoda
(The name of the hero)
Johannesburg: APB, 1959.
- A love story which has rural society as its setting, but it lacks the reality, interest and excitement of Ngubane's and Nyembezi's novels.
11. Tchamase, N. UNsingizi
(The name of the hero)
Johannesburg: APB, 1960.
- An atmosphere of evil pervades the book, stemming from witchcraft which plays a large part, but this story also lacks conviction.

12. Bhengu, K.

Umbuso weZembe nenkinga kaBhekifa

(The Zembe kingdom and the dilemma of Bhekifa)
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1959.

The author has written several novels of the "adventure story" type, but this work surpasses the others in that there is a theme as well, the theme of culture conflict, which is expressed in the conflict of the schooled and educated chief and westernised wife against the conservative royal family and tribal council. The chief is finally forced to submit to the weight of tradition, established beliefs and sacrosanct customs.*

13. Bhengu, K.

UNyambose noZinitha

(Nyambose and Zinitha)

Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1965.

A love story set in the tribal times of long ago, which is the usual setting for all Bhengu's novels. Although more readable than the adventures of tribal heroes, there are still obscurities of plot and inconsistencies of character.

14. Bhengu, K.

Ubogawula ubheka

(Look before you leap)

Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1968.

For the first time the author leaves the tribal times of olden days and tells a story of modern times: marriage, followed by desertion and murder in the city.

15. Ngcobo, Moses

Inkungu MaZulu

(Ignorance, Oh Zulus)

Johannesburg: APB, 1958.

Notwithstanding the light relief of humour, the novel seems too long (with over 300 pages, it is literally twice as long as the average Zulu novel), and, because of its lack of tight construction, tension and conflict, also somewhat tedious. The story concerns a boy who grows up to be a rogue.

* This novel, which is so superior to the author's other works, is remarkably like Jordon's highly successful Xhosa novel, Inggumbo yeminyana (Lovedale Press, 1950), "The Wrath of the Ancestors", as to its theme, plot, characters and episodes.

16. Ngcobo, Moses

Wo He Bantu

(Oh my, people, i.e. disillusionment)

Johannesburg: Via Afrika, 1965.

The author tries to show the futility of the belief in witchcraft, but the novel is tedious and dull.

17. Ngcobo, Moses

Ukufika kosuku

(The dawning of the day)

Johannesburg: Via Afrika, 1970.

The author's latest novel, based on the catastrophic self-destruction of the Xhosa people.

18. Matsebula, J.S.M.

Inkanankana

(The problem or great difficulty)

Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1964.

The problem or great difficulty is that in these days of confusion of tribal affiliations, one can so easily fall in love with a girl with whom marriage is incestuous according to the law of exogamy. This situation provides the plot for several novels.

19. Shabangu, S.S.

Imvu yolahleko

(The lost sheep)

Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1966.

A well-written novel, the climax of which is that the lovers turn out to be siblings, which involves serious social and moral problems.

20. Khwela, S.T.Z. &
Nxumalo, O.E.H.

Emhlabeni nezinye izindaba

(On Earth and other stories)

Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1962.

A book of short stories, competently and effectively expressed.

21. Khwela, S.T.Z. &
Nxumalo, O.E.H.

Amangampumgampu

(Succulent croppings)

Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1966.

A further book of short stories. Several authors have found in the short story a satisfying and successful medium of expression, more so than in the novel.

22. Hlela, M. &
Nkosi, C. Imithi ephundliwe
(Stripped trees)
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1968.

The Zulu War: an imaginative and slightly fictionalised account of historical events and characters.
23. Ntuli, D.B.Z. UBheka
(The name of the hero)
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1961.

A love story in which the lovers tragically turn out to be brother and sister.
24. Ntuli, D.B.Z. Izikhwili
(Fighting sticks)
Pretoria: Van Schaik, 1969.

Short stories, in which the author successfully maintains suspense and introduces surprise in conclusion.
25. Ntuli, D.B.Z. Imicibisholo
(Bows and arrows)
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1970.

Short stories, a medium for which the author has a real literary talent.
26. Ntuli, D.B.Z. Uthingo lwenkosazana
(The colours of the rainbow)
Alberton: Varia Books, 1971.

A collection of ten short stories, for which the author was awarded the first prize for literary merit in the Republican Festival Competition.
27. Ntuli, D.B.Z. Nginyoze ngimthole
(I will eventually revenge myself on him)
Johannesburg: Educum, 1969.

A novel of revenge, with dramatic incidents, tension and conflict. Both the protagonists and several members of their families die in the appeasement of the spirit of vengeance.
28. Nxumalo, O.E.H. Ikusasa alaziwa
(The morrow is unknown)
Johannesburg: Bona Press, 1961.

The young man turns from a life of selfishness and crime to repentance and priesthood.

29. Nxumalo, O.E.H.

Ngisinga empumalanga

(I gaze eastwards)

Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1969.

The reminiscences of an old man, in which he regrets the loss of cultural values which have no place in the western world. The story of the death of his son and daughter in the city is woven into these reflections.

30. Kuzwayo, Z.

Esezane

(A place name)

Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1969.

A love story in which the father is finally forced to accept the marriage, despite his initial strong objections.

31. Mkize, E.E.N.T.

Inhliziyo ingugo wami

(My heart controls my actions)

Johannesburg: Via Afrika, 1969.

The girl is forced into marriage by her father, but her mother advises bad behaviour so that she is dismissed and divorced, and she marries the man of her choice.

32. Gumbi, J.

Wayesezofika ekhaya

(He was about to arrive home)

Johannesburg: Vootrekker, 1968.

The young man migrates from country to town, becomes a criminal and ends in prison - the same theme is apparently still active.

33. Gumbi, J.

Baba ngixolele

(Father, forgive me)

Johannesburg: Vootrekker, 1970.

The girl marries, against the wishes of her parents, an unpleasant character who shoots her and kills her. There is a death-bed reconciliation to her parents, after which her mother collapses and dies of a heart attack. Dramatic excitement and vivid description of township life.

34. Xulu, Muntu

Izigemegeme zodwa

(Serious events only)

Johannesburg: APB, no date (?1960)

Short stories.

35. Xulu, Muntu

Amalutha emalutheni
(Deceivers among deceivers)
Johannesburg: APB, no date (?1965).

A long short story.

36. Xulu, Muntu

USimpofu
Pretoria: Van Schaik, 1969.

A romantic and exciting adventure story set against the background of the clash between Cetshwayo and Mbuyazi.

37. Mkhize, W.M.E.

Uzenzil' akakhalelwa
(One is responsible for the results of one's actions)
Johannesburg: Via Afrika, 1970.

The young man returns home after an absence of many years, with much money. His mother does not recognise the stranger, and tries to murder him for his money during the night. In self defence he badly damages his mother - a somewhat far-fetched story.

38. Mkhize, W.M.B.

Ezomhlaba kazipheli
(Worldly wonders never cease)
Pretoria: Van Schaik, 1972.

Ten short stories.

39. Sikakana, J.M.

UMathokomalisa
(The bringer of comfort)
Cape Town: Longmans, 1970.

Short stories and essays.

40. Bulose, S.J.

KwaZulu: Indaba yendlovukozi uMkabi
(Zululand: the Story of Queen Mkabi)
Durban: Lutheran Publishers, 1972.

A translation of Cecil Cowley's fictional autobiography (see A.III.14).

D.VI. Poetry (Selected):

1. Vilakazi, B.W.

Inkondlo kaZulu

(Zulu poetry)

Johannesburg: Witwatersrand University Press
(Bantu Treasury Series, No.1), 1935, 1955,
1965.

The first attempt at poetry in the modern idiom strongly reflects the influence of the English romantic poets, especially Keats and Shelley. Vilakazi converts their thoughts and emotions to himself, and by his use of local colour, imagery and idiom, successfully introduces a new element into the Zulu poetic tradition. There are also poems which recall the former royal glories of the Zulu people.

2. Vilakazi, B.W.

Amal'ezulu

(Zulu horizons)

Johannesburg: Witwatersrand University Press
(Bantu Treasury Series, No.8), 1945, 1955,
1970.

Here Vilakazi expresses a deeper philosophy and emotional experience, employing the fullness of the Zulu language to do so. He yearns for the values of the traditional way of life and for the wisdom of the old men and the ancestors from whom he seeks his inspiration, but acutely feels the conflict between this nostalgic longing and his fascination for and dedication to the western world of education and knowledge. In anguish he endeavours to 'bridge the gulf, to be the bridge himself, and to bear the burden of responsibility for the Zulu people in representing the one to the other. In anguish also, and in bitterness, he expresses the humiliation and degradation of his people at the hands of the whites, especially in his famous poem Ezinkomponi: In the Mine Compounds.

3. Mthembu, E.T.

Umyalezo

(The Message, or Advice)

Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1948.

Most of the poems concern conventional religion and morality.

4. Made, E.H.A.

Umuthi wokufa nezinye izinkondlo
(The Tree of Death and other poems)
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1950.

Made is always moral and didactic - see his novel (D.IV.5) and his essays (footnote to D.IV.8).

5. Mkize, E.E.N.T.

Imbongi yakwaZulu
(The Zulu poet)
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1953.
Republished 1971.

Nature poems, whose attraction lies only in their extreme simplicity: romantic poetry without personal involvement and without depth of thought or emotion.

6. Matsebula, J.S.M.

Iqogo lezinkondlo
(A collection of poems)
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1955.

An anthology from the works of ten modern poets, principally Mkize, Made and Mthembu (see above), and Matsebula himself.

7. Dlamini, J.C.

Inzululwane
(Giddiness)
Johannesburg: APB, 1959.

A poet of promise: tensely and intensely subjective, he uses the techniques of the traditional praise-poem to express his philosophical and psychological problems relating to the themes of loneliness, life and death; often obscure but constantly strong and deep.

8. Nxumalo, O.E.H.

Ikhwezi
(The morning star)
Cape Town: Oxford University Press, 1965.

Poems on a wide range of subjects by a well-known Zulu author.

9. Nxumalo, O.E.H.

Umwangedwa
(Self-consciousness)
Cape Town: Oxford University Press, 1968.

A successful synthesis of traditional and modern poetic techniques and styles, with imagery both fresh and vivid.

10. Nyembezi, C.L.S. (Ed.) (i) Imikhemezelo
(Soft rains)
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1963.
- (ii) Amahlungu aluhlaza
(Fresh green grass)
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1963.
- (iii) Izimpophoma zomphefumulo
(Spiritual cascades)
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1963.

Anthologies of poems contributed by many writers, arranged and graded for use in high schools. Nyembezi has also edited a series of anthologies graded for primary school use, under the title of Imisebe yelanga (Johannesburg: APB, 1961), "The Rays of the Sun".

11. Blose, A. Inkondlo kaNobantu
(The poetry of Nobantu, or the people's poet)
Johannesburg: APB, 1966.
12. Masuku, T.M. Izikhali zembongi
(The poet's skilfulness or effectiveness)
Pretoria: Van Schaik, 1966.
13. Mazibuko, M.T. Ithongwane
(The snuff box)
Pretoria: Van Schaik, 1969.
14. Ntuli, D.B.Z. Amangwevu
(Skilful strokes)
Pretoria: Better Books, 1969.
15. Ntuli, D.B.Z. Invunge yemvelo
(Nature's murmurings)
Johannesburg: Educum, 1972.
16. Mkize, E.E.N.T. Kuyokoma amathe
(So much to say)
Johannesburg: Via Afrika, 1970.

Simple poems descriptive of nature
(see D.VI.5).

17. Nkabinde, A.C. Inkwazi
(Contrast or Variety?)*
Pietermaritzburg: Lincroft Books, 1971.

An anthology chosen from the works of a large number of contributors.

* Literally a black beast with a white head.

18. Sikakana, J.M.

Ikhwezi likaZulu

(The Zulu morning star)

Johannesburg: Witwatersrand University Press
(Bantu Treasury Series, No.16), 1966 and 1972.

Poems of extreme simplicity, written to appeal to children.

19. Myeni, P.

Hayani MaZulu

(Sing, Oh Zulus)

Johannesburg: Witwatersrand University Press
(Bantu Treasury Series, No.17), 1969.

Poems in praise of prominent people are successfully written in the style of traditional praise-poems. There are also poems on other subjects in other styles.

20. Makhaye, N.J.

Isoka lakwaZulu

(The popular young man of Zululand)

Johannesburg: Witwatersrand University Press
(Bantu Treasury Series, No.18), 1972.

This poet also writes successfully in a variety of styles, both traditional and modern, and on a variety of subjects.

D.VII. Drama (Selected):

1. Ndebele, Nimrod

UGubudele namazimuzimu

(Gubudele and the cannibals)

Johannesburg: Witwatersrand University Press
(Bantu Treasury Series, No.6), 1941.
Republished 1959.

How Gubedele takes revenge on the cannibals who had devoured his father: the earliest and simplest attempt at a play.

2. Mncwango, L.L.J.

Manhla iyokwendela egodini

(She will surely marry into the grave)

Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1951.

Sexual jealousy and violence, with witchcraft and the use of medicines expressing strong emotion.

3. Mncwango, L.L.J.

Ngenzeni

(What should I do? What have I done?)*

Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1959.

A love story set in the time of Shaka.

*The meaning depends upon the tones of the syllables.

4. Dube, B.J. Inkinga yomende
(The problem of marriage)
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1962.

The devious ways in which girls pursue the object of marriage.
5. Cope, Trevor Inhliziyo Ngumthakathi
(The heart is a witch)
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1962.

A translation of Hilda Kuper's A Witch in my Heart (see D.IX.12): the disruptive effect of witchcraft in family life, resulting here from the frustration and bitterness of a barren wife who is nevertheless the favourite of her husband, and the jealousy and suspicion of the other wives.
6. Ndelu, B.B. Mageba lazihlonza
(The country has certainly consolidated itself?)
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1962.

An account of the rivalry and civil war between Cetshwayo and Mbuyazi, on the scale of a Shakespearean historical play, in terms of scenes and characters, which is tedious and difficult to read.
7. Mkhize, David Ngavele ngasho
(It is as I first said)
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1965.

This play shows that the badly brought up child becomes a criminal: from country to town to crime to imprisonment.
8. Zondi, Elliot Ukufa kukaShaka
(The death of Shaka)
Johannesburg: Witwatersrand University Press (Bantu Treasury Series, No.14), 1966 and 1970.

A short, tense and dramatic account of the way in which Mnkabayi plotted and achieved the assassination of Shaka.
9. Mbatha, S.B.L. Nawe Mbopha kaSithayi
(Even you, Mbopha son of Sithayi: Et tu Brute)
Pietermaritzburg: Lincroft Books, 1971.

A powerfully written account of the events which led up to the assassination of Shaka.

10. Dube, B.J.

UThemi

(The name of a person)

Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1968.

The plot runs through a train crash and subsequent scenes in a hospital: an awkward and difficult construction.

11. Ellose, A.

Uqomisa mina nie uqomisa iliba

(By courting me you court the grave)

Johannesburg: AFB, 1968.

The background is the historical event of Cetshwayo's decree that the girls of the Ngcugce age-group were to marry the middle-aged men of the regiments now released from celibacy. The lovers flee, the man is killed by the girl's father, the girl drowns herself in the river rather than accept fate: a strong tragedy.

12. Tracey, Hugh, &
Masinga, K.E.

Inkosi yaphezulu nenkosi yaphansi

(Chief above and Chief below)

Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1944.

"A musical play based on a Zulu legend", written for radio broadcast, with English and Zulu versions side by side. (See also D.VIII.5).

13. Ntuli, D.P.Z.

Indandatho yesethembiso

(The engagement ring)

Johannesburg: Educum, 1971.

The publication of a successful radio play consisting of 30 fifteen-minute episodes, each with its own tension and climax, as in the short stories (see D.V.24, 25 and 26) at which the author is so experienced and talented. The story concerns the rivalries and jealousies of love.

D.VIII. Zulu Literature in English:*

1. Dube, J.L. Jede, the body-servant of Shaka
Alice (Cape Province): Lovedale, 1951.

A translation by Professor J. Foxwell of the first full-length fictional story in Zulu (see D.IV.1).
2. Dhlomo, R.R.F. An African Tragedy
Durban: Private publication, 1928.

The first fictional account of the country boy's experiences of city life to be written by a Zulu in either English or Zulu. Thereafter Dhlomo wrote all his works in Zulu (see D.III. 1 and 2, and D.IV.6), unlike his brother (see below) who wrote all his works in English.
3. Dhlomo, H.I.F. The Girl who killed to save
Durban: Private publication, 1936.

The first attempt at drama by a Zulu in either English or Zulu. Dhlomo wrote about a dozen plays which were performed but not published, except this play about the Xhosa episode of self-destruction in fulfillment of the visions of the girl, Nongqawuze, in 1856. He also wrote stories and essays (which remain in manuscript), and a series of articles on drama and poetry of great perception, which were published in various journals (1936-1948).
4. Dhlomo, H.I.E. The Valley of a Thousand Hills
Durban: Knox, 1940. Republished 1962.

A long poem of great emotional depth: nostalgia for past greatness, reflection on present state, and assurance for future regeneration.
5. Tracey, Hugh, & Masinga, H.E. Chief Above and Chief Below
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1944.

"A musical play based on a Zulu legend", written for radio broadcast, with English and Zulu versions side by side.
(See also D.VII.12).

*Translations of and original works by Zulus.

6. Vilakazi, B.W. Zulu Horizons
 Cape Town: Howard Timmins, 1962.
 Republished (New Edition, revised with the help of J. M. Sikakana) Johannesburg: Witwatersrand University Press, 1973.

The Vilakazi poems translated by Dr. Malcolm and "rendered into English" by Mrs. Friedman (see D.VI.] and 2). Vilakazi is still the most successful Zulu poet to write in the Zulu language.

7. Kunene, Mazisi Zulu Poems
 London: Andre Deutsch, 1970.

Introduction and notes and poems, which are the English versions of his poems written originally in Zulu, but never published probably because of their difficulty and obscurity, reflecting great depth of thought and emotion.

8. Mtshali, Oswald Sounds of a Cowhide Drum
 Johannesburg: Renoster Books, 1971.

A poet of sensitivity and imagination, which he directs to various subjects but particularly to the present South African social situation.

9. Serote, M.W. Yakhal' inkomo
 (The cow is lowing)
 Johannesburg: Renoster Books, 1972.

Powerful poetry expressive of the injustice of the South African situation, but the bitterness is tempered by an ironic detachment.

10. Nkosi, Lewis Home and Exile*
 London: Longmans, 1964.

Critical and literary essays.

11. Nkosi, Lewis The Rhythm of Violence*
 London: Oxford University Press, 1965.

A play set in Johannesburg, in which the South African Police play a gestapo part.

*Both these books are banned, and the author lives in exile. Like Mtshali and Serote (see 8 and 9), Nkosi represents the African rather than the specifically Zulu point of view: urban, national and international in outlook, and socially and politically conscious; and like Mphahlele, South Africa's foremost literary artist and critic, who also lives in exile (see D.X. 2 and 3).

- 12. Mutwa, V.C. Indaba my Children
Johannesburg: Blue Crane Books, no date (?1964).

A hotpotch of fact and fiction relating to Bantu history and culture, particularly Zulu, written in an imaginative and dramatic style.
- 13. Mutwa, V.C. Africa is my Witness
Johannesburg: Blue Crane Books, no date (?1966).

A sequel of lesser literary merit and of greater historical interest (but certainly not of greater reliability).
- 14. Mutwa, V.C. My People
Johannesburg: Blue Crane Books, no date (?1969).

A combination and condensation of the above two works, correctly subtitled "the incredible writings of Credo Mutwa".
- 15. Cope, Jack & Krige, Uys The Penguin Book of South African Verse
London: Penguin, 1968.

An anthology of South African English, Afrikaans and African Verse, including selections from traditional praise-poems and Vilakazi's poems in English translation.*

D.IX. English literature on Zulu Subjects:**

- 1. Haggard, H. Rider Most of his romantic fantasies, written towards the end of the nineteenth century, have an African background and several have a specifically Zulu background. Of those translated into Zulu, King Solomon's Mines (see D.V.7) was suggested by the Zimbabwe Ruins, and Nada the Lily (see D.III.C) by Nandi, the Zulu Queen Mother, the mother of Shaka, but there is no literal reality in it.***

*There are several anthologies of African prose and poetry (both traditional and modern), but the Zulu representation is minimal.

**Translations of and original works by foreigners.

***See A.IV.18 and 19 (Cliver Walker on John Duan) and A.V.8 (Rejher on Christina, Solomon's chief wife) for historical novels based on biographies. From time to time there appear romances with titles concerning drums (James Chatterton: The Return of the Drums, 1956), spears (Esther Roberts: The Black Spear, 1950) and assegais (Nikkie McMenemy: Assegai, 1973), which I do not include here as "English Literature". I have selected only the works of widely recognised authors.

2. Fitzpatrick, Percy Jock of the Bushveld
London: Collins, 1907, etc.
- There are Zulu elements in this famous South African classic.
3. Mofolo, Thomas Chaka: an Historical Romance
Oxford University Press, 1931. Republished 1967 and 1971.
- A translation by F. H. Dutton with an introduction by Sir Henry Newbolt, of Mofolo's classic novel in Southern Sotho published by the Morija Mission Press, c.1928.
4. Miller, Allister Mamisa, the Swazi Warrior
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1933.
- This story of excitement and adventure is included only because of its translation into Zulu (see D.V.6).
5. Stuart, P.A. An African Attila
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1938.
- This highly coloured romance is included only because of its translation into Zulu as UNkosibomvu (see D.III.5).
6. Ridgway, Viola Stories from Zulu History
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1946.
- The Story of Dingiswayo and The Story of Shaka, somewhat fictionalised and adapted for children.
7. Paton, Alan Cry the Beloved Country
London: Jonathan Cape, 1948, etc.
New York: Charles Scribner, 1948, etc.
London: Penguin (paperback), 1958, etc.
London: Longmans (abridged version), 1962, etc.
London: Longmans (Modern Classics), 1966, etc.
- The author creates a novel of emotional appeal and lasting literary value from the proto-type story of the boy who grows up in the country (the Natal Midlands), goes to the city (Johannesburg), and by force of circumstance becomes a criminal. It has been translated into Zulu by Professor Nyembezi as Lafa elihle kakhulu (see D.V.3).

8. Van der Post, Lawrence
Some of the novels have Zulu elements, particularly In a Province (Hogarth, 1953) and Flamingo Feather (Hogarth, 1955).
9. Rooke, Daphne
Some of the novels have a Zulu background, particularly Rattoons (Gollancz, 1953) and Wizard's Country (Gollancz, 1957).
10. Cope, Jack
Most of the novels have a Zulu background, and several concern the Zulus specifically, particularly Albino (Heineman, 1964) and The Rain Maker (Heineman, 1971). In addition, many of the author's short stories feature Zulu characters.
11. Venter, Francois
Dark Pilgrim
London: Collins, 1959.

A translation by Gerald and Walter Gordon of the Afrikaans novel, Swart Pelgrim (Johannesburg, 1952).
12. Kuper, Hilda
A Witch in my Heart
London: Oxford University Press, 1970.

The play appeared originally in Zulu translation as Inhliziyo Ngumthakathi (see D.VII.5). The action is actually set in Swaziland.
13. Mulikita, F.M.
Shaka Zulu
Lusaka: Longmans, 1967.

A series of thirteen tableaux, with words and actions of dramatic effect.
14. Badian, Seydou
The Death of Chaka
Nairobi: Oxford University Press, 1968.

A translation from the French of the short and somewhat slight sequence of five tableaux, La Mort de Chaka (1962), inspired by Mofolo's Chaka.
15. Senghor, Leopold
Selected Poems
London: Oxford University Press, 1964.

Here is to be found a translation from the French of the dramatic poem Chaka, inspired by Mofolo's Chaka.

16. Skotnes, C. &
Gray, S.

The Assassination of Shaka
Cape Town: Struik, 1974.

The poetry text of Stephen Gray is illustrated by the Skotnes woodcuts reproduced in colour.

17. Campbell, Roy

Several of his poems are inspired by Zulu subjects, particularly The Zulu Girl. References to the Zulus in the autobiography, Light on a Dark Horse (London: Hollis & Carter 1951) are few and fanciful.

D.X. Literary Criticism:

1. Gerard, Albert

Four African Literatures
University of California Press, 1971.

Chapters 1 and 2 deal with the growth of Xhosa and Southern Sotho written literature (as different from the oral tradition). Chapter 3 describes the development of Zulu literature, but it is marred by errors and omissions and a lack of direct contact.*

2. Mphahlele, Ezekiel

The African Image**
London: Faber & Faber, 1964.

Literary and political criticism.

3. Mphahlele, Ezekiel

Voices in the Whirlwind
London: MacMillan, 1973, and Dar-es-Salaam: Tanzania Publishers, 1973.

Negritude and Negro literature, with some reference to the South African situation.***

* Professor Nyembezi's pamphlet A Review of Zulu Literature (University of Natal Press, 1961) is the script of a lecture, and therefore very brief. There is no review of Zulu literature to match the collection of Professor Jordan's articles in Towards an African Literature: the emergency of literary form in Xhosa (University of California Press, 1972).

** This book is banned and its author lives in exile.

*** Mphahlele's creative works include the autobiographical novel, Down Second Avenue (London: Faber, 1959), the experience of childhood and young adulthood in a Pretoria township, and a fairly large number of short stories, a few of which appear in the anthology, Modern Short Stories (London: Faber, 1966), edited by Ezekiel Mphahlele himself.

E: ZULU LANGUAGE

I. Dictionaries:

1. Colenso, J.W.

Zulu-English Dictionary
Pietermaritzburg: Davis, 1861 and 1884.
Republished (revised and enlarged)
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1905.
Republished Farnborough (Hants): Gregg
Press, 1967.

2. Roberts, C.

English-Zulu Word-Book
London: Kegan Paul, 1880 and 1935.
Republished Folkstone (Kent): Bailey Bros,
1956.

3. Bryant, A.T.

Zulu-English Dictionary
Natal: Mariannhill Press, 1905 and 1915.

Bryant's dictionary has never been surpassed
for its descriptions in ethnological context
of words for which there are no exact
equivalents in English.

4. Bryant, A.T.

English-Zulu Word-Book
Natal: Mariannhill Press, 1917 and 1953.
Republished Folkstone (Kent): Bailey Bros,
1958.

More accurate and detailed than Roberts.

5. Samuelson, R.C.

King Cetywayo Zulu Dictionary
Durban: Durban Commercial Printing
Company, 1923.

Not as scholarly as Colenso and Bryant.

6. Doke, C.M. &
Vilakazi, B.W.

Zulu-English Dictionary
Johannesburg: Witwatersrand University
Press, 1948. Republished (Revised Edition
with addendum) 1953 and 1964 (new orthography).

A great and detailed work, drawing on
Colenso and Bryant and a large amount of
original material.

7. Doke, C.M. &
Vilakazi, B.W.

Zulu-English Dictionary
Johannesburg: Witwatersrand University
Press, 1958.

An abridged version of the major work.

8. Malcolm, D. Mck. & Sikakana, J.M. English-Zulu Dictionary
Johannesburg: Witwatersrand University Press, 1958.
The first full and detailed dictionary from English to Zulu.
9. Doke & Vilakazi, Malcolm & Sikakana English and Zulu Dictionary
Johannesburg: Witwatersrand University Press, 1958 and 1960.
A combination of 7 and 8; an extremely useful dictionary.
10. Dent G.R. & Nyembezi, C.S. Scholar's Zulu Dictionary
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1969.
A great improvement on the "Compact Zulu Dictionary", which was far too compact. It translates both from English to Zulu and from Zulu to English, and its inclusion of modern words and usages makes it particularly useful in the urban areas.

There is also the Afrikaans-Zoeloe: Zoeloe-Afrikaans Dictionary by Dekker and Ries (Johannesburg: Afrikaans Pers (APB) 1958).

II: Grammars:*

1. Doke, C.M. The Phonetics of the Zulu Language
Johannesburg: Witwatersrand University Press, 1923. Republished Liechtenstein: Kraus, 1968.
A detailed description of phonetics and tonetics.
2. Doke, C.M. Textbook of Zulu Grammar
London: Longmans, 1927 to 1954 (fifth edition: old orthography), 1965 (sixth edition: new orthography), etc.
The standard description of Zulu Grammar.

* Excluding the works of Colenso and Bryant and others, who, however talented and devoted, were amateurs at grammatical description. Mention could be made of A Zulu Grammar for Beginners by P. A. Stuart (Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1907, replublished 1940). Professor Doke gives a survey of these early works in an article reprinted in Contributions to the History of Bantu Linguistics (Johannesburg: Witwatersrand University Press, 1969).

3. Doke, C.M. Zulu Syntax and Idiom
Cape Town: Longmans, 1955.
A less successful work, which nevertheless contains some useful information.
4. Malcolm, D.McK. Zulu Manual for Beginners
Cape Town: Longmans, 1956. Republished in revised version by Mr. D. N. Bang, under the title of New Zulu Manual (Cape Town: Longmans, 1966).
5. Nyembezi, C.I.S. Uhlelo lwesiZulu
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1956, etc.
Zulu Grammar in Zulu, after the model of Doke's textbook.
6. Nyembezi, C.I.S. Learn Zulu
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1962 and 1966.
To be recommended as the best introduction to the language.
7. Nyembezi, C.I.S. Learn More Zulu
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1971.
Largely a book of sentences and passages for translation: it does not follow on from Learn Zulu but jumps a long way ahead.
8. Doke, C.M. The Southern Bantu Languages
London: Oxford University Press, 1954.
Republished Folkstone (Kent): Dawson, 1967.
Classification and description of phonology and grammar of these languages.
9. Louw, J. A. & Ziervogel, D. & Ngidi, J. A Handbook of the Zulu Language
Pretoria: Van Schaik, 1967.
An attempt to combine scientific description with step-by-step exposition for the learner, which is not always successful but nevertheless useful, with some material not contained in the standard textbook of Doke.

There is also the Afrikaans Zoeloe Grammatika by Van Eeden (Stellenbosch University Press, 1956).

F: ART, ARTS AND CRAFTS

I. Traditional Art:

1. Grossert, J.W.(Ed.) The Art of Africa
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1958.

Chapter 7: The Zulu

2. Walton, J. African Village
Pretoria: Van Schaik, 1956.

Part IV: Bantu Homes and Kraals, but there is very little directly relevant to the Zulus.

3. Knuffel, W.E. The Bantu Grass Hut
Pretoria: Universitas, 1972.

A detailed description of its construction.

The overseas publications of large volumes on African Art pay little attention to the comparatively modest contribution of the Zulus.

II. Modern Art:

1. Savory, Phyllis Gerard Bhengu: Zulu Artist
Cape Town: Howard Timmins, 1965.

A collection of his drawings, with comments.

2. De Jager, E.J. Contemporary African Art in South Africa
Cape Town: Struik, 1973.

Zulu artists are well represented. Azaria Mbatha, Eric Mbatha, David Mbele, George Ndaba, and others (mostly of the Rorke's Drift Art and Craft Centre or of the Polly Street Art Centre in Johannesburg) are pictorialists (two-dimensional art) of various types: drawing, painting, linocutting, etc. Sydney Khumalo, Lucas Sithole, Eric Ngcobo, Michael Zondi, and others (mostly of the Ndaleni Art School at Richmond or of the Polly Street Art Centre in Johannesburg) are sculptors (three-dimensional art) in wood as well as graphic artists. "Arts and Crafts" (beadwork and woodwork, basketry and pottery, etc.) are not represented here.

III. Music:

1. Zulu music is represented in Dr. Hugh Tracey's International Library of African Music, by recordings of traditional music and the modern developments of it, dance bands and church choirs.
2. Tracey, Hugh Zulu Paradox
Johannesburg: Silver Leaf Books, 1948.

"Historical Background and Modern Foreground", leading to a description of songs and dances.
3. Tracey, Hugh Lalela Zulu: 100 Zulu Lyrics
Johannesburg: African Music Society, 1948.

A collection of Zulu songs, old and new: a valuable reflection of social and cultural life. Only the words are transcribed, not the musical arrangements.
4. Caluza, R.T. Tonic Solfa leaflets
Alice (Cape Province): Lovedale Press, 1940-1955.

About twenty separate leaflets of songs by the famous collector and composer.
5. Ngubane, S.S. Amaculo ezingane zesikole
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1959.

Songs in tonic solfa for school children by various composers.
6. Kumalo, A.A. Izingoma zikaKumalo
Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1969.

Songs in tonic solfa by the famous composer.
7. Huskisson, Yvonne The Bantu Composers of Southern Africa
Johannesburg: S.A.B.C., 1969.

Many Zulu composers are represented in the biographies, but not their works. There is a good introduction by Dr. Huskisson, S.A.B.A. Organiser of Bantu Music. A Supplement has recently been brought out.

INDEX OF AUTHORS

- | | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|---------------|
| Agar-Hamilton, J.A. | Native Policy of Voortrekkers | C.VIII.3. |
| Alsop, M.H. | Population of Natal | C.I.5.1. |
| Angas, G.F. | The Kaffirs Illustrated | B.V.1. |
| Arnott, Kathleen | African Myths and Legends | D.I.15. |
| | African Fairy Tales | D.I.16. |
| Badian, Seydou | The Death of Chaka | D.IX.14. |
| Bang, D.N. | New Zulu Manual | E.II.4. |
| Barker, Anthony | Physic and Protocol | B.I.ps. |
| Becker, Peter | Path of Blood | A.III.18. |
| | Rule of Fear | A.III.19. |
| Benson, M. | Chief Luthuli | C.III.3. |
| | African Patriots | C.III.4. |
| Bhengu, K. | Umbuso weZembe | D.V.12. |
| | UNyambose noZinitha | D.V.13. |
| | Ubogawula ubheka | D.V.14. |
| Binns, C.T. | Cetshwayo | A.IV.2. |
| | Dinuzulu | A.V.2. |
| Bird, John (Ed.) | Annals of Natal | A.I.2. |
| Bleek, W.H.I. | Bleek's Natal Diaries | A.I.13. |
| | Zulu Legends | D.I.3. |
| | | D.II.1. |
| Blose, A. | Inkondlo kaNobantu | D.VI.11. |
| | Uqomisa mina | D.VII.11. |
| Bosman, Walter | The Natal Rebellion | A.V.3. |
| Boxer, C.R. (Ed.) | Tragic History of the Sea | A.I.1. |
| Boxwell, J. | Jeqe, Shaka's servant | D.VIII.1. |
| Braatvedt, H.P. | Roaming Zululand | A.V.6. |
| Brandel-Syrier, Mia | Black Woman in Search of God | C.II.5. |
| | | C.VI.4. |
| | Reef Town Elite | C.II.6. |
| Brookes, E.H. | Native Education in S.A. | C.V.2. |
| | History of Native Policy | C.VIII.1. |
| | Native Reserves | C.I.5.3. |
| Brookes, E.H. &
Hurwitz, N. | History of Natal | A.II.7. |
| Brookes, E.H. &
Webb, C. de B. | Bantu Origins | A.III.1. |
| Bryant, A.T. | Zulu-English Dictionary | A.III.5. |
| | | E.I.3. |
| | Zulu History | A.III.6. |
| | Olden Times | A.III.7. |
| | The Zulu People | B.II.2. |
| | Zulu Medicine | B.II.13. |
| | English-Zulu Word-Book | E.I.4. |
| Bulose, S.J. | KwaZulu | D.V.40. |
| Bulpin, T.V. | To the Shores of Natal | A.II.8.(i) |
| | Shaka's Country | A.III.12.(i) |
| | Natal and the Zulu Country | A.II.8.(ii) |
| | | A.III.12.(ii) |
| Burger, John | Black Man's Burden | C.I.2. |
| Burrows, J.R. | Population and Labour Resources | C.I.5.10. |

Callaway, Rev. H.	Zulu Religious System	B.II.12. D.I.5. D.II.3.
	Zulu Nursery Tales	D.I.4. D.II.2. F.III.4. D.IX.17. C.III.7. D.V.7. D.V.8. A.I.9. A.I.3. D.IX.1.ft. A.IV.17. Intro. A.IV.10. A.IV.11. A.I.12. A.IV.12. E.I.1. A.IV.20. D.IX.10. D.IX.10.
Caluza, R.T.	Songs	
Campbell, Roy	Light on a Dark Horse	
Carter, G.	Politics of Inequality	
Cele, J.F.	Imigodi	
	UPrester John	
Champion, Rev. George	Journal	
Chase, J.C. (Ed.)	Natal Papers	
Chatterton, James	The Return of the Drums	
Clammer, David	The Zulu War	
Clements, W.H.	Zulu War	
Colenso, Frances	History of the Zulu War	
	The Ruin of Zululand	
Colenso, J.W. (Ed.)	Cetshwayo's Dutchman	
	Zulu-English Dictionary	
Colenso, Mrs	Letters	
Cope, Jack	Albino	
	The Rain Maker	
Cope, Jack & Krige, Uys	South African Verse	D.VIII.15.
Cope, Trevor	Inhliziyo Ngumthakathi	D.VII.5.
Cope, Trevor, Malcolm, D. & Stuart, J.	Zulu Praise Poems	D.I.14. D.II.5.
Coupland, Reginald	Isandlwana	A.IV.3.
Cowley, Cecil	Kwa-Zulu	A.III.14.
De Jager, E.J.	Contemporary African Art	F.II.2.
De Kiewiet, C.W.	British Colonial Policy	A.VI.1.(i)
	Imperial Factor in S.A.	A.VI.1.(ii)
	History of South Africa	A.VI.1.(iii)
Dekker & Ries	Afrikaans Zulu Dictionary	E.I.ps.
Denoon, Donald	Southern Africa	A.VI.6.
Dent, G.R. & Nyembezi, C.L.S.	Scholar's Zulu Dictionary	E.I.10.
De Ridder, J.C.	Personality of Urban African	C.II.7.
Dhlomo, H.I.E.	The Girl who killed to save	D.VIII.3.
	The Valley of a Thousand Hills	D.VIII.4.
Dhlomo, R.R.R.	UNomalanga kaNdengezi	D.III.1.
	UShaka	D.III.2.
	UDingane	D.III.2.
	UMpande	D.III.2.
	UCetshwayo	D.III.2.
	UDinuzulu	D.III.2.
	Izikhali zanamuhla	D.III.2.ft.
	Indlela yababi	D.IV.6.
	An African Tragedy	D.VIII.2.
Dlamini, J.C.	Inzululwane	D.VI.7.

Doke, C.M.	Zulu Phonetics	E.II.1.
	Zulu Grammar	E.II.2.
	Zulu Syntax	E.II.3.
	Southern Bantu Languages	E.II.8.
	Bantu Linguistics	E.II.ft.
Doke, C.M. & Vilakazi, B.W.	Zulu-English Dictionary	E.I.6.
Doke, C.M. et al.	English and Zulu Dictionary	E.I.7.
Dube, B.J.	Inkinga yomendo	E.I.9.
	UThemi	D.VII.4.
Dube, J.L.	Insila kaShaka	D.IV.1.
	Jeqe, Shaka's servant	D.VIII.1.
	Isitha somuntu	D.IV.1.ft.
	UShembe	D.IV.1.ft.
Dube, Violet	Woza Nazo	D.IV.2.
Duggan-Crocin, A.M.	The Bantu Tribes	B.V.2.
Dunn, John	Records	A.I.11.
Dunning, R.G.	Zulu Proverbs	D.I.11.
Durnford, Colonel	History of the Zulu War	A.IV.10.ft.
Economics Department: (University of Natal)	Natal Regional Survey	C.I.5. 1.-10.
Evans-Pritchard, E.E. & Fortes, M. (Eds.)	African Political Systems	B.III.3.
Fair, T.J.D.	Distribution of Population	C.I.5.2.
Farrer, J.A.	Zululand and the Zulus	A.III.9.
		B.II.4.
Finnegan, Ruth	Oral Literature	D.I.2.
Fitzpatrick, Percy	Jock of the Bushveld	D.IX.2.
Forde, Daryll & Radcliffe- Brown, A.R. (Eds.)	African Kinship Systems	B.III.4.
Fortes M. & Evans- Pritchard E.E. (Eds.)	African Political Systems	B.III.3.
Franklin, E. & Stafford, W.G.	Principles of Native Law	C.VII.2.
French, Maj.Gen.	Zulu War	Intro.
Furieux, Rupert	The Zulu War	A.IV.15.
Fuze, M.M.	Abantu Abamnyama	D.II.7.
Fynn, H.F.	Diary	A.I.5.
		B.I.1.
Gardiner, Allen	Journey to the Zulu Country	A.I.7.
		B.I.3.
Gerard, Albert	Four African Literatures	D.X.1.
Gibson, J.Y.	The Story of the Zulus	A.III.10.
"Gili kaNobantu"	Ekuhambeni	D.IV.8.ft.

- | | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|-------------|
| Gluckman, Max | The Zulu Kingdom | B.III.3. |
| | Zulu Kinship and Marriage | B.III.4. |
| | Analysis of a Social Situation | B.III.5. |
| | Custom and Conflict | B.IV.4. |
| | Order and Rebellion | B.IV.5. |
| | Politics, Law and Ritual | B.IV.6. |
| Goetszche, Eric | Father of a City | A.II.3. |
| Gordon, Ruth | Shepstone | A.II.9. |
| Gray, S. & Skotnes, C. | The Assassination of Shaka | D.IX.16. |
| Grossert, J.W. (Ed.) | Art of Africa | F.I.1. |
| Grout, Rev. L. | Life Among the Zulus | B.I.5. |
| Gumbi, J. | Wayesezofika ekhaya | D.V.32. |
| | Baba ngixolele | D.V.33. |
| Haggard, H. Rider | Cetywayo | A.IV.7. |
| | King Solomon's Mines | D.IX.1. |
| | Nada the Lily | D.IX.1. |
| Hattersley, A.F. | More Annals of Natal | A.I.4.(i) |
| | Later Annals of Natal | A.I.4.(ii) |
| | The Natalians | A.I.4.(iii) |
| | Portrait of a Colony | A.I.4.(iv) |
| | British Settlement of Natal | A.I.4.(v) |
| Hellman, Ellen (Ed.) | Handbook on Race Relations | C.IV.1. |
| Hertslet, Jessie | Magic Tales | D.I.7. |
| | Bantu Folk Tales | D.I.8. |
| Hinchcliff, Peter | Bishop Colenso | A.IV.20.ft. |
| Hlela, M. & Nkosi, C. | Imithi ephundliwe | D.V.22. |
| Holden, Rev. W.C. | History of Colony of Natal | A.II.5. |
| | Past and Future of Kafir Races | A.III.4. |
| | | B.II.11. |
| | British Rule in S.A. | A.IV.9. |
| Horrell, Muriel | Race Relations Legislation | C.IV.2. |
| | Action and Reaction | C.IV.3. |
| | Survey of Race Relations | C.IV.4. |
| | Bantu Education | C.V.3. |
| Huddleston, Trevor | Naught for your Comfort | C.II.9. |
| Hurwitz, N. &
Brookes, E.H. | Native Reserves | C.I.5.3. |
| Huskisson, Yvonne | Bantu Composers of S.A. | F.III.7. |
| Isaacs, Nathaniel | Travels and Adventures | A.I.6. |
| | | B.I.2. |
| Jenkinson, T.B. | The Zulus | B.I.7. |
| Jordan, A.C. | Tales from S.A. | D.I.ps. |
| | Towards an African Literature | D.X.1.ft. |
| | Ingqumbo yeminyanya | D.V.12.ft. |

- | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Khwela, S.T.Z. &
Nxumalo, O.E.H.
Kidd, Dudley | Emhlabeni
Amanqampunqampu
The Essential Kafir
Savage Childhood
Kafir Socialism
Andrew Smith and Natal
Bantu Grass Hut
Marriage Customs
Izangoma Diviners
Social System of the Zulus
South African Verse | D.V.20.
D.V.21.
B.II.7.
B.II.8.
B.II.9.
A.I.10.
F.I.3.
B.II.14.(i)
B.II.14.(ii)
B.II.1.
D.VIII.15. |
| Kirby, P.R. (Ed.)
Knuffel, W.E.
Kohler, M. | | |
| Krige, E.J.
Krige, Uys &
Cope, Jack
Kumalo, A.A.
Kunene, Mazisi
Kuper, Hilda
Kuper, Leo | Songs
Zulu Poems
A Witch in my Heart
African Bourgeoisie | F.III.6.
D.VIII.7.
D.IX.12.
C.II.1.
C.III.1.
C.IV.5.
C.III.8.
C.I.4.
D.V.30. |
| Kuper, Leo (Ed.)
Kuzwayo, Z. | African Nationalism
Durban: Racial Ecology
Esezane | |
| Lamula, P. | UZulu kaMalandela
Isabelo sikaZulu | D.II.8.
D.II.9. |
| Lee, A.W.
Leslie, D.
Lestrade, G.P.
Lewin, Julius
Lloyd, Alan
Loram, C.T.
Louw, J.A., Ziervogel,
D. & Ngidi, J.
Lucas, T.J.
Ludlow, W.R.
Lugg, H.C. | Once Dark Country
Among the Zulus
Traditional Literature
The Native in S.A.
The Zulu War
Education of S.A. Native
Handbook of Zulu Language

Zulus and British Frontiers
Zululand and Cetshwayo
A Natal Family | A.V.7.
B.I.6.
D.I.1.
C.I.3.
A.IV.16.
C.V.1.
E.II.9.

A.IV.6.
B.I.8.
A.I.15.
B.I.12. |
| Luthango, L.S.
Luthuli, Albert | Historic Natal and Zululand
UMohlomi
Let My People Go | A.II.10.
D.III.3.
C.III.2. |
| Mackeurtan, Graham
MacMillan, W.M.
McCord, J.B.
McMenemy, Nickie
Made, E.H.A. | Cradle Days of Natal
Bantu, Boer and Briton
My Patients were Zulus
Assegai
Indlalifa yaseHarrisdale
Umuthi wokufa
Ubuwula bexoxo
Langa | A.II.1.
C.VIII.5.
B.I.11.
D.IX.1.ft.
D.IV.5.
D.VI.4.
D.IV.8.ft.
C.II.3. |
| Mafeje, A. &
Wilson, M.
Makhaye, N.J. | Isoka lakwaZulu | D.VI.20. |

Malcolm, D.McK.	Zulu Manual	E.II.4.
Malcolm, D. & Stuart, J.	Zulu Proverbs	D.I.12.
Malcolm, D. & Stuart, J. (Eds.)	Fynn's Diary	A.I.5.
Malcolm, D.McK. & Sikakana, J.M.	English-Zulu Dictionary	E.I.8.
Malcolm, D., Stuart, J. & Cope, Trevor	Zulu Praise Poems	D.I.14. D.II.5.
Malcolm, D.McK. et al.	English and Zulu Dictionary	E.I.9.
Malherbe, Janie	Port Natal	A.II.4.
Mann, R.J.	Zulus and Boers	A.III.8.
Marks, Shula	Reluctant Rebellion	A.V.5.
Marquard, Leo	The Native in S.A.	C.I.3.
	Peoples and Policies	C.VIII.6.
Masinga, K.E. & Tracey, Hugh	Inkosi yaphezulu	D.VII.12.
Mason, G.H.	Chief Above	D.VIII.5.
Masondo, T.Z.	Life with the Zulus	B.I.4.
Masondo & Molefe	Amasiko esiZulu	D.II.15.
Masuku, T.M.	Ezomdabu wezizwe zabansundu	D.II.13.
Matsebula, J.S.M.	Izikhali zembongi	D.VI.12.
	Inkanankana	D.V.18.
	Iqoqo lezinkondlo	D.VI.6.
Mayer, Philip	Townsmen or Tribesmen	C.II.4.(ii)
Mayer, Philip (Ed.)	Xhosa in Town	C.II.4.
Mazibuko, M.T.	Ithongwane	D.VI.13.
Mbatha & Mladla	UChakijana Bogcololo	D.II.11.
	UHlabanengalwi	D.II.12.
Mbatha, S.B.L.	Nawe Mbopha kaSithayi	D.VII.9.
Mdhladhla, E.I.S.	Umgcogcoma	D.IV.8.
Mdladla & Mbatha	UChakijana Bogcololo	D.II.11.
	UHlabanengalwi	D.II.12.
Miller, Allister	Mamisa, Iqhawe leSwazi	D.V.6.
	Mamisa, the Swazi Warrior	D.IX.4.
Mitford, B.	Through the Zulu Country	A.IV.14.
Mkhize, David	Ngavele ngasho	D.VII.7.
Mkhize, W.M.B.	Uzenzil' akakhalelwa	D.V.37.
	Ezomhlaba kazipheli	D.V.38.
Mkize, E.E.N.T.	Inhliziyo ingugo wami	D.V.31.
	Imbongi yakwaZulu	D.VI.5.
	Kuyokoma amathe	D.VI.16.
Mncwango, L.L.J.	Manhla iyokwendela egodini	D.VII.2.
	Ngenzeni	D.VII.3.
Mofolo, Thomas	Chaka	D.IX.3.
Molefe & Masondo	Ezomdabu wezizwe zabansundu	D.II.13.
Molema, S.M.	The Bantu Past and Present	A.III.3. B.II.10.
Moodie, D.C.F.	History of the Battles	A.III.20. A.IV.13.
Moodie, D.C.F. (Ed.)	John Dunn and Cetshwayo	A.I.11.
Morris, Donald	The Washing of the Spears	A.III.15. A.IV.1. A.V.1.

Mphahlele, Ezekiel	The African Image	D.X.2.
	Voices in the Whirlwind	D.X.3.
	Down Second Avenue	D.X.3.ft.
	Modern Short Stories	D.X.3.ft.
Mthembu, E.T.	Umyalezo	D.VI.3.
Mthembu, R.H.	UMamazane	D.IV.7.
Mtshali, Oswald	Sounds of a Cowhide Drum	D.VIII.8.
Mulikita, F.M.	Shaka Zulu	D.IX.13.
Mutwa, V.C.	Indaba my Children	D.VIII.12.
	Africa is my Witness	D.VIII.13.
	My People	D.VIII.14.
Myburgh, A.C.	EzakwaZulu	B.II.17.
Myemi, P.	Hayani MaZulu	D.VI.19.
Ndebele, Nimrod	UGubudele namazimuzimu	D.VII.1.
Ndelu, B.E.	Mageba lazihlonza	D.VII.6.
Ngcobo, Moses	Inkungu MaZulu	D.V.15.
	Wo He Bantu	D.V.16.
	Ukufika kosuku	D.V.17.
Ngidi, J., Louw, J.A. & Ziervogel, D.	Handbook of Zulu Language	E.II.9.
Ngubane, Jordan	An African explains	C.III.6.
	Uvalo lwezinhlonzi	D.V.5.
Ngubane, S.S.	Songs	F.III.5.
Nkabinde, A.C.	Inkwazi	D.VI.17.
Nkosi, C. & Hlela, M.	Imithi ephundliwe	D.V.22.
Nkosi, Lewis	Home and Exile	D.VIII.10.
	The Rhythm of Violence	D.VIII.11.
Norris-Newman, C.L.	In Zululand with the British	A.IV.5.
Ntuli, D.B.Z.	UBheka	D.V.23.
	Izikhwili	D.V.24.
	Imicibisholo	D.V.25.
	Uthingo lwenkosazana	D.V.26.
	Ngiyoze ngimthole	D.V.27.
	Amangwevu	D.VI.14.
	Imvunge yemvelo	D.VI.15.
	Indandatho yesethembiso	D.VII.13.
Ntuli, F.L.	Izinganekwane	D.II.14.
	Umbuso kaShaka	D.III.6.
	UZwelonke	D.IV.10.
	Inqolobane yesizwe	D.II.22.
Nxumalo, J.A.W.	Emhlabeni	D.V.20.
Nxumalo, O.E.H. & Nyembezi, C.L.S.	Amanqampunqampu	D.V.21.
Nxumalo, O.E.H. & Khwela, S.T.Z.	Ikusasa alaziwa	D.V.28.
Nxumalo, O.E.H.	Ngisinga empumalanga	D.V.29.
	Ikhwezi	D.VI.8.
	Umwangedwa	D.VI.9.
Nyanda, G.G.C.J.	Ifu Elimnyama	D.V.9.

Nyembezi, C.L.S.	Zulu Proverbs	D.I.13. D.II.4. D.II.19. D.V.1. D.V.2. D.V.3. D.V.4. D.X.1.ft. E.II.5. E.II.6. E.II.7.
	Izibongo zamakhosi	
	Ubododa abukhulelwa	
	Mntanami! Mntanami!	
	Lafa elihle kakhulu	
	Inkinsela	
	A Review of Zulu Literature	
	Uhlelo lwesiZulu	
	Learn Zulu	
	Learn More Zulu	
Nyembezi, C.L.S. (Ed.)	Imikhemezelo	D.VI.10.(a)
	Amahlungu aluhlaza	D.VI.10.(b)
	Izimpophoma zomphefumulo	D.VI.10.(c)
	Imisebe yelanga	D.VI.10.ps.
	Scholar's Zulu Dictionary	E.I.10.
Nyembezi, C.L.S. & Dent, G.R.		
Nyembezi, C.L.S. & Nxumalo, O.E.H.	Inqolobane yesizwe	D.II.22.
Omer-Cooper, J.D. Oosthuizen, G.C.	The Zulu Aftermath	A.III.16.
	South African Black Messiah	C.VI.2.
	Post-Christianity in Africa	C.VI.3.
	Diary	A.I.8.
Owen, Rev. Francis		
Parr, H.H.	Kafir and Zulu Wars	A.IV.8.
Paton, Alan	Cry the Beloved Country	D.IX.7.
Pauw, B.A.	The Second Generation	C.II.4.(iii)
Plant, R.	The Zulu in Three Tenses	B.II.5.
Radcliffe-Brown, A.R. & Forde, Daryll (Eds.)	African Kinship Systems	B.III.4.
Reader, Desmond	Zulu Tribe in Transition	B.III.2.
Reader, D.H.	The Black Man's Portion	C.II.4.(i)
Rees, Wyn (Ed.)	Colenso Letters	A.IV.20.
Reyher, R.H.	Zulu Woman	A.V.8.
Ridgway, Viola	Stories from Zulu History	D.IX.6.
Ries & Dekker	Afrikaans Zulu Dictionary	E.I.ps.
Ritter, E.A.	Shaka Zulu	A.III.13.
Roberts, C.	English-Zulu Word-Book	E.I.2.
Roberts, Esther	The Black Spear	D.IX.1.ft.
Robinson, John	Life Time in S.A.	Intro.
Russell, George	History of Old Durban	Intro.
Russell, R.	Natal, the Land and its Story	A.II.6.

Sampson, Anthony	Drum	C.II.8.
Samuelson, L.H.	Zululand, its traditions, etc.	B.II.6.(i)
	Some Zulu Customs	B.II.6.(ii)
Samuelson, R.C.	Cetywayo Zulu Dictionary	E.I.5.
Samuelson, R.C.A.	Long, Long Ago	A.I.14.
		B.I.10.
Savory, Phyllis	Zulu Fireside Tales	D.I.9.
	Xhosa Fireside Tales	D.I.9.ft.
	Bantu Folk Tales	D.I.10.
	Gerard Bhengu	F.II.1.
Schapera, I.	Government and Politics	B.IV.3.
Schapera I. (Ed.)	Western Civilization	B.IV.1.
		C.I.1.
		C.VI.5.
	The Bantu-Speaking Tribes	B.IV.2.
		D.I.1.
		D.I.ps.
Scheub, Harold	The Xhosa Ntsomi	A.III.17.
Selby, John	Shaka's Heirs	D.IX.15.
Senghor, Leopold	Selected Poems	D.VIII.9.
Serote, M.W.	Yakhal' inkomo	C.VII.4.
Seymour, S.M.	Native Law/Bantu Law	D.V.19.
Shabangu, S.S.	Imvu yolahleko	B.II.3.
Shooter, Rev. J.	The Kafirs of Natal	A.II.2.
Shuter, C.F.	Englishman's Inn	D.V.39.
Sikakana, J.M.	UMathokomalisa	D.VI.18.
	Ikhwezi likaZulu	E.I.8.
	English-Zulu Dictionary	
Sikakana, J.M. & Malcolm, D.McK.	English and Zulu Dictionary	E.I.9.
Sikakana, J.M. et al.	African Women	C.VII.5.
Simons, H.J.	The Assassination of Shaka	D.IX.16.
Skotnes, C. & Gray, S.		
Smail, J.L.	Historical Monuments	A.II.11.(i)
	With Shield and Assegai	A.II.11.(ii)
	Those Restless Years	A.II.11.ft.
Smith, Andrew	Andrew Smith and Natal	A.I.10.
Smith, R.H.	Labour Resources	C.I.5.4.
Soga, J.H.	The South Eastern Bantu	A.III.2.
Spohr, O.H. (Ed.)	Bleek's Natal Diaries	A.I.13.
Stafford, W.G.	Native Law in Natal	C.VII.1.
Stafford, W.G. & Franklin, E.	Principles of Native Law	C.VII.2.
Statham, F.R.	Blacks, Boers and British	B.I.ps.
Stevenson, R.F.	Population and Political Systems	B.III.6.
Stuart, James	The Zulu Rebellion	A.V.4.
	Thulasizwe	D.II.6.
	Hlangakhula	D.II.6.
	Baxoxele	D.II.6.
	Khulumethule	D.II.6.
	Vusezakithi	D.II.6.

- | | | |
|-------------------------------------------|-----------------------------|---------------------|
| Stuart, J. &
Malcolm, D. | Zulu Proverbs | D.I.12. |
| Stuart, J. &
Malcolm, D. (Eds.) | Fynn's Diary | A.I.5. |
| Stuart, J., Cope, Trevor
& Malcolm, D. | Zulu Praise Poems | D.I.14.
D.II.5. |
| Stuart, P.A. | UNkosibomvu | D.III.5. |
| | An African Attila | D.IX.5. |
| | Zulu Grammar | E.II.ft. |
| Sullivan, J.R. | Native Policy of Shepstone | C.VIII.2. |
| Sundkler, B.G.M. | Bantu Prophets | B.IV.7.
C.VI.1. |
| | | |
| Tchamase, N. | UGongoda | D.V.10. |
| | UNsingizi | D.V.11. |
| Tedder, Vivian | People of a Thousand Hills | B.II.15. |
| Theunissen, S.B. | Imilolozelo | D.II.20. |
| | Izaga | D.II.21. |
| Thompson, L.M. (Ed.) | African Societies in S.A. | A.VI.5. |
| Thompson, L.M. &
Wilson, M. (Eds.) | Oxford History of S.A. | A.VI.4. |
| Tracey, Hugh | African Music | F.III.1. |
| | Zulu Paradox | F.III.2. |
| | Lalela Zulu | F.III.3. |
| Tracey, Hugh &
Masinga, K.E. | Inkosi yaphezulu | D.VII.12. |
| Tyler, Rev. J. | Chief Above | D.VIII.5. |
| Tyrrell, Barbara | Forty Years among the Zulus | B.I.9. |
| | Suspicion is My Name | B.II.16. |
| | Tribal Peoples of S.A. | B.V.3. |
| | | |
| Van den Berghe, Pierre | Caneville | B.III.9.
C.II.2. |
| Van der Post, Lawrence | In a Province | D.IX.8. |
| | Flamingo Feather | D.IX.8. |
| Van Eeden, B.I.C. | Zoeloe Grammatika | E.II.ps. |
| Van Warmelo, N.J. | History of Matiwane | A.III.11. |
| Venter, Francois | Dark Pilgrim | D.IX.11. |
| Vijn, Cornelius | Cetshwayo's Dutchman | A.I.12. |
| Vilakazi, Absalom | Zulu Transformations | B.III.1. |
| Vilakazi, B.W. | UDingiswayo | D.III.4. |
| | Noma Nini | D.IV.3. |
| | Nje Nempela | D.IV.4. |
| | Inkondlo kaZulu | D.VI.1. |
| | Amal' ezulu | D.VI.2. |
| | Zulu Horizons | D.VIII.6. |
| Vilakazi, B.W. &
Doke, C.M. | Zulu-English Dictionary | E.I.6. |
| Vilakazi, B.W. et al. | English and Zulu Dictionary | E.I.7.
E.I.9. |

Walker, Eric A.	History of South Africa	A.VI.2.(i)
Walker, Eric A. (Ed.)	History of Southern Africa	A.VI.2.(ii)
Walker, Oliver	Cambridge History of S.A.	A.VI.3.
	Proud Zulu	A.IV.18.
	Zulu Royal Feather	A.IV.19.
Walshe, Peter	Rise of African Nationalism	C.III.5.
Walter, E.V.	Terror and Resistance	B.III.7.
Walton, J.	African Village	F.I.2.
Watson, R.C.T.	Tongaati	B.III.8.
Watt, Elizabeth	Febana	A.I.16.
Webb, C. de B. & Brookes, E.H.	History of Natal	A.II.7.
Welsh, David	The Roots of Segregation	C.VIII.4.
Werner, Alice	Myths and Legends	D.I.6.
Whitfield, G.M.B.	South African Native Law	C.VII.3.
Wilmot, A.	History of the Zulu War	A.IV.4.
Wilson, Monica	The Nguni People	B.IV.8.
Wilson, M. & Mafeje, A.	Langa	C.II.3.
Wilson, M. & Thompson, L.M. (Eds.)	Oxford History of S.A.	A.VI.4.
Xaba, M.A.	Izwe lakithi	D.II.16.
	Inkomo kaZulu	D.II.17.
	KwaSigweje	D.II.18.
Xulu, Muntu	Izigemegeme zodwa	D.V.34.
	Amalutha emalutheni	D.V.35.
	USimpofu	D.V.36.
Zama, J.M.	Nigabe Ngani	D.IV.9.
Ziervogel, D., Louw, J.A. & Ngidi, J.	Handbook of Zulu Language	E.II.9.
Zondi, Elliot	Ukufa kukaShaka	D.VII.8.
Zungu, A.Z.	USukabekhuluma	D.II.10.